



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SEVENTEENTH YEAR

**990** *th* MEETING: 1 FEBRUARY 1962

*ème* SÉANCE: 1er FÉVRIER 1962

DIX-SEPTIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/990/Rev.1) . . . . .	1
Welcome to the representative of Venezuela . . . . .	1
Expression of thanks to the retiring President . . . . .	1
Adoption of the agenda . . . . .	2
The India-Pakistan question:	
Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5058);	
Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);	
Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5068) . . . . .	2

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/990/Rev.1) . . . . .	1
Souhais de bienvenue au représentant du Venezuela . . . . .	1
Remerciements au Président sortant . . . . .	1
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	2
Question Inde-Pakistan:	
Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);	
Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);	
Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068) . . . . .	2

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

## NINE HUNDRED AND NINETIETH MEETING

Held in New York on Thursday, 1 February 1962, at 3 p.m.

## NEUF CENT QUATRE-VINGT-DIXIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 1er février 1962, à 15 heures.

President: Mr. A. STEVENSON  
(United States of America).

*Present:* The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

### Provisional agenda (S/Agenda/990/Rev.1)

1. Adoption of the agenda.

2. The India-Pakistan question:

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5068).

### Welcome to the representative of Venezuela

1. The PRESIDENT: Before embarking on the business before us today, I should like to welcome Mr. Sosa-Rodríguez, who was unable to attend our last meeting and who has just returned from the funeral of his father in Caracas in time for today's meeting. I should like to express to him the sympathy of all the members of the Security Council.

2. Mr. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) (translated from Spanish): I should like to thank you sincerely, Mr. President, for the sympathy you have just expressed on account of the sad event which forced me to be absent from the last meeting of the Security Council.

3. I also take this opportunity to confirm the views put forward at that meeting by our alternate representative, Mr. Tulio Alvarado, who said that it is a great honour for Venezuela to be seated in the Security Council and that, in assuming this post, we are aware of our responsibility and will discharge it in that spirit of respect for the principles of the United Nations Charter which has always governed our policies.

### Expression of thanks to the retiring President

4. The PRESIDENT: I should like also briefly to say a few words about my predecessor in this Chair, Sir Patrick Dean of the United Kingdom. Happily, Sir Patrick is well known to us all, as are his skills as a

Président: M. A. STEVENSON  
(Etats-Unis d'Amérique).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/990/Rev.1)

1. Adoption de l'ordre du jour.

2. Question Inde-Pakistan:

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068).

### Souhais de bienvenue au représentant du Venezuela

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant d'aborder la question qui nous occupe, je voudrais souhaiter la bienvenue et exprimer les condoléances de tous les membres du Conseil de sécurité à M. Sosa Rodríguez, qui n'a pu prendre part à notre dernière séance et qui, après avoir assisté aux obsèques de son père à Caracas, est revenu à temps pour prendre sa place parmi nous aujourd'hui.

2. M. SOSA RODRIGUEZ (Venezuela) [traduit de l'espagnol]: Je tiens à vous exprimer ma sincère reconnaissance, Monsieur le Président, pour les condoléances que vous avez bien voulu m'adresser à l'occasion du triste événement qui m'a empêché d'assister à la dernière séance du Conseil de sécurité.

3. En même temps, je saisis cette occasion pour confirmer les vues qu'a exprimées à cette séance le représentant suppléant du Venezuela, M. Tulio Alvarado, en déclarant que c'était un grand honneur pour le Venezuela de siéger au Conseil de sécurité et qu'il assumerait sa tâche conscient de ses responsabilités, conformément aux normes qui ont inspiré sa politique de respect à l'égard des principes de la Charte des Nations Unies.

### Remerciements au Président sortant

4. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): J'aimerais aussi dire quelques mots au sujet de sir Patrick Dean, représentant du Royaume-Uni, qui m'a précédé au fauteuil présidentiel. Nous connaissons tous

seasoned and accomplished diplomat and parliamentarian. To these talents he adds a deep sense of fairness, of calmness and natural good sense about the Organization we all serve and how best to make it serve all of us.

5. Speaking personally, I have come to value very much his friendship and his wise counsel. Therefore, on behalf of the members of the Council, I should like to express our appreciation to him for the way in which he has guided our work during the past month, and he can now relinquish the Chair with the satisfaction of a job very well done. It remains for us who will follow in this Chair to live up to the fine example he has given us, an obligation of which I am deeply sensible. I might conclude, Sir Patrick, by saying that the eagerness with which you relinquished this Chair is exceeded only by the reluctance with which I accept it.

6. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): Mr. President, mindful of the nature of our last meeting in this Council, perhaps I should reassure you that I am not speaking in order to answer a point of order. In fact, the only question of order at issue just now is that happy circumstance of the alphabet which places the United States in the Chair immediately following the United Kingdom. Your very kind reference to my month's tenure of the President's Chair and myself were as kind as they were characteristic, and I thank you very warmly for them. May I in my turn wish you a successful and untroubled tenure of your high office as President for the month. We are all confident that under your wise guidance the important work of this Council will prosper.

7. Mr. President, you may think it a little hard that this work should be taken up so promptly on the very first day of your Presidency. If it is any consolation to you, may I remind you that at least the month of February has three fewer days than my month of January and if my experience is anything to go by, it is the last three days that count.

8. The PRESIDENT: Thank you, Sir Patrick. Your confidence in me exceeds only my own—I should say, except for the choice of month in which to preside and also to be born.

#### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

#### The India-Pakistan question

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

sir Patrick Dean et nous apprécions ses talents de diplomate consommé et de parlementaire accompli. A ces talents il joint un sens profond de l'équité et une grande pondération, et fait preuve d'un solide bon sens pour ce qui touche l'Organisation que nous servons tous et la meilleure façon de la faire servir au plus grand bien de tous.

5. Personnellement, j'en suis venu à apprécier hautement l'amitié de sir Patrick Dean et la sagesse de ses conseils. C'est pourquoi, au nom des membres du Conseil, je voudrais le remercier de la façon dont il a dirigé nos travaux le mois dernier; il peut maintenant céder son fauteuil avec le sentiment du devoir accompli. Il ne nous reste plus, à nous qui allons lui succéder à cette place, qu'à nous montrer dignes de l'exemple qu'il nous a donné; c'est là une obligation dont j'ai parfaitement conscience. Pour conclure, permettez-moi, sir Patrick, de souligner que l'empressement avec lequel vous avez quitté le fauteuil présidentiel n'a d'égal que l'hésitation avec laquelle je l'accepte.

6. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Etant donné le caractère de notre dernière séance, je devrais peut-être vous assurer que je ne prends pas la parole pour une motion d'ordre. En fait, la seule question d'ordre qui se pose en ce moment est celle de l'ordre alphabétique, qui fait bien les choses puisque les Etats-Unis succèdent immédiatement au Royaume-Uni au fauteuil présidentiel. Les paroles que vous avez prononcées à mon égard et la façon dont vous avez évoqué le mois pendant lequel j'ai occupé la présidence étaient empreintes de l'amabilité qui vous caractérise, et je vous en suis vivement reconnaissant. Permettez-moi à mon tour de souhaiter que vous puissiez vous acquitter sans difficulté de vos hautes fonctions. Nous sommes tous convaincus que, sous votre sage direction, le Conseil avancera ses importants travaux.

7. Peut-être, Monsieur le Président, aurez-vous un peu de peine à admettre que ces travaux reprennent dès le premier jour de votre présidence. Si cela peut vous consoler, le mois de février a trois jours de moins que le mois de janvier et, si j'en crois mon expérience, ce sont les trois derniers jours qui comptent.

8. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je vous remercie, sir Patrick. Vous avez plus confiance en moi que je n'en ai moi-même. Quant au mois de présidence, il est tout aussi difficile de le choisir que le mois de naissance.

#### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

#### Question Inde-Pakistan

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan to the President of the Security Council (S/5068)

9. The PRESIDENT: The representative of Pakistan has requested an invitation to participate without vote in the Council's consideration of the question before it [S/5073]. In accordance with the Council's provisional rules of procedure I therefore propose to invite him to take a seat at the Council table unless I hear an objection.

*At the invitation of the President, Mr. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan), took a place at the Council table.*

10. The PRESIDENT: The representative of India has requested an invitation to participate without vote in the Council's consideration of the question before it [S/5074]. In accordance with the provisional rules of procedure, therefore, I propose to invite him to take a seat at the Council table unless I hear an objection.

*At the invitation of the President, Mr. C. S. Jha (India), took a place at the Council table.*

11. The PRESIDENT: The Council will now proceed with its examination of the India-Pakistan question. In this regard I should like to draw the attention of the members to the pertinent documents pertaining to this item. In a letter dated 11 January 1962 [S/5058], the representative of Pakistan outlined the position of the Government of Pakistan on the India-Pakistan question, and requested a meeting of the Security Council. In a letter dated 16 January 1962 [S/5060], the representative of India put forward his Government's views on the Council's meeting on this question; members will note that on 31 January the representative of India also submitted a corrigendum to that document [S/5060/Corr.1]. This applies only to the English and Russian texts. Finally, on 29 January the representative of Pakistan renewed his request for a Security Council meeting [S/5068].

12. The first speaker inscribed in my list is the representative of Pakistan who will now proceed.

13. Mr. ZAFRULLA KHAN (Pakistan): I am very grateful to the President and the members of the Security Council for giving me this opportunity of placing before the Council the present situation with regard to the dispute over the accession of the State of Jammu and Kashmir to Pakistan or to India. It will be necessary, I fear, to sketch very broadly the factual situation behind the dispute; that is to say the figures and history not of the dispute so much as of the territory itself, before I place before the Council the situation which is causing acute apprehension to my Government and anxiety to the people of Pakistan.

14. The word "Kashmir", which in the eighteenth century, and even in the nineteenth century, used to be spelled "Cashmere", is a familiar word almost around the globe, and calls to mind a romantic land reputed for its art. In one word I might submit that in Kashmir there has been, at least from the middle of the nineteenth century to the middle of this century, a poignant contrast between the bounties of Providence and the miseries imposed upon man by man.

15. The expression which is used constantly in the discussions before the Security Council is the "State of Jammu and Kashmir". It is a composite State made

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)

9. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant du Pakistan a demandé à être invité à participer sans droit de vote à l'examen de la question dont le Conseil est saisi [S/5073]. Conformément au règlement intérieur provisoire, je me propose, s'il n'y a pas d'objection, de l'inviter à prendre place à la table du Conseil.

*Sur l'invitation du Président, M. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) prend place à la table du Conseil.*

10. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Inde a demandé à être invité à participer sans droit de vote à l'examen de la question dont le Conseil est saisi [S/5074]. Conformément au règlement intérieur provisoire, je me propose, s'il n'y a pas d'objection, de l'inviter à prendre place à la table du Conseil.

*Sur l'invitation du Président, M. C. S. Jha (Inde) prend place à la table du Conseil.*

11. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil va maintenant passer à l'examen de la question Inde-Pakistan. J'appelle l'attention des membres du Conseil sur les documents pertinents. Dans une lettre en date du 11 janvier 1962 [S/5058] le représentant du Pakistan expose la position de son gouvernement sur la question Inde-Pakistan et demande la convocation du Conseil de sécurité. Dans une lettre en date du 16 janvier 1962 [S/5060] le représentant de l'Inde présente le point de vue de son gouvernement sur la convocation du Conseil; les membres du Conseil constateront que, le 31 janvier, le représentant de l'Inde a également soumis un rectificatif à ce document qui n'intéresse que les textes anglais et russe. Enfin, le 29 janvier, le représentant du Pakistan a renouvelé sa demande de convocation [S/5068].

12. Le premier orateur inscrit sur ma liste est le représentant du Pakistan. Je lui donne la parole.

13. M. ZAFRULLA KHAN (Pakistan) [traduit de l'anglais]: Je suis très reconnaissant au Président et aux membres du Conseil de sécurité de me permettre d'exposer la situation actuelle en ce qui concerne le différend relatif au rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire au Pakistan ou à l'Inde. Il sera indispensable, je le crains, d'esquisser dans ses grandes lignes la situation de fait sur laquelle repose le différend; je me propose de citer des chiffres et de faire l'historique non pas tant du différend que du territoire lui-même avant d'exposer au Conseil la situation qui cause de vives appréhensions à mon gouvernement et de l'inquiétude au peuple pakistanais.

14. Le mot "Cachemire", qui, au XVIIIème siècle et encore au XIXème, s'orthographiait "Cashmere" en anglais, est un nom bien connu dans le monde entier, qui désigne un pays romanesque et réputé pour ses arts. Je résumerai la situation en disant que, du milieu du XIXème siècle au milieu du XXème, il a régné au Cachemire un contraste poignant entre les dons que la Providence a prodigués à ce pays et les misères que les hommes s'y infligent entre eux.

15. L'expression constamment employée dans les discussions du Conseil de sécurité est celle d'"Etat de Jammu et Cachemire". Il s'agit d'un Etat compo-

up of two areas—Jammu, which is more or less plains and foothills, and Kashmir, which includes the beautiful Vale of Kashmir and other surrounding areas. The population of the composite State is just over 4 million. According to the last census, which was held in 1941, 77 per cent of the population were Moslems. In the valley of Kashmir itself, the proportion of Moslems was very much higher—just over 93 per cent.

16. The acute state of the miseries and tribulations of the people of Kashmir began early in the year 1846, the year in which the British defeated the Sikh rulers of the Punjab and took over the administration of the Punjab. This change from Sikh rule to British rule was embodied in the Treaty of Lahore of 9 March 1846, and the handing over of Kashmir to Maharajah Gulab Singh was effected through the Treaty of Amritsar which was signed a week later on 16 March 1846.

17. It was a purely financial transaction. It is needless to recall to the members of the Council that the British at that time were represented in the subcontinent as agents of the East India Company, and, though the operations of the East India Company had for a long time gone much beyond mere commerce, the payment of dividends was still one of the principal duties of the directors of that company. Consequently, there was a financial aspect of the Treaty also. Gulab Singh was asked to contribute a sum of 7.5 million rupees to the expenses of the war that had just been concluded, and as the result of which the British occupied the Punjab. But they were "nanak shahi" rupees, as they were then called; I have ascertained that the value of a "nanak shahi" rupee today would be 15 cents, so that the total amount of the contribution was approximately \$1,100,000. In return the British handed over to Maharajah Gulab Singh all the hill territory between the River Ravi and the River Indus. The word "Kashmir" is not mentioned, and it is curious that one of the documents already referred to by me in the earlier debates of the Council states that Gulab Singh stole the amount from the treasury of the defeated Sikh rulers of the Punjab. Nevertheless, as soon as he took possession of that territory a period of stark misery started for the people, so much so that within a year Lord Lawrence himself, then the Governor-General of India and a party to the Treaty of Amritsar of 16 March 1846, had to write quite a severe letter to the Maharajah calling to mind his duties as a ruler. And the Resident, as he used to be called, the agent of the Governor-General in the Punjab who conducted relations with the Indian States, was even severer in his letters and reminders to the Maharajah. This is not the occasion for me to go into details and to recall them all to the members of the Council. But facts like this are mentioned: "My dear friend, I understand that you have proceeded even to tax grass and other such articles in your territories." Anyway, those conditions continued more or less for 101 years.

18. During the nineteen thirties, quite an active movement for the assertion of elementary human rights and for the obtaining of representative institutions started in the State, a movement with which everybody outside the State was in complete and enthusiastic sympathy. In the forefront of this movement

site, qui comprend: le Jammu, essentiellement formé de plaines et d'une région de piémont, et le Cachemire, où se trouve notamment la magnifique vallée du Cachemire. Cet Etat composite a un peu plus de 4 millions d'habitants. Selon le dernier recensement, qui a eu lieu en 1941, la population comptait 77 p. 100 de musulmans. Dans la vallée du Cachemire proprement dite, la proportion de musulmans était beaucoup plus élevée, puisqu'elle dépassait légèrement 93 p. 100.

16. La misère profonde et les tribulations du peuple cachemirien ont commencé au début de 1846, année où les Britanniques ont vaincu les dirigeants sikhs du Pendjab et assumé l'administration de ce territoire. Le passage de la domination sikh à la domination britannique a été consacré par le Traité de Lahore du 9 mars 1846, et la remise du Cachemire au maharajah Gulab Singh a eu lieu en vertu du Traité d'Amritsar, signé une semaine plus tard, le 16 mars 1846.

17. Il s'agissait d'une transaction purement financière. Point n'est besoin de rappeler aux membres du Conseil qu'à cette époque les Britanniques étaient représentés sur le sous-continent par des agents de la Compagnie des Indes orientales; bien que les opérations de cette compagnie eussent depuis longtemps cessé d'avoir un caractère uniquement commercial, le paiement de dividendes demeurait l'une des principales activités de ses administrateurs. Le traité en question comportait donc aussi un aspect financier. Gulab Singh était prié de contribuer pour 7 500 000 roupies aux dépenses de la guerre qui venait de se terminer par l'occupation du Pendjab par les Britanniques. Mais il s'agissait de roupies "nanak shahi", comme on les appelait alors; vérification faite, la roupie "nanak shahi" vaudrait aujourd'hui 15 cents, de sorte que le montant total de la contribution était d'environ 1 100 000 dollars. En retour, les Britanniques ont remis au maharajah Gulab Singh toutes les hautes terres comprises entre le Ravi et l'Indus. Le mot "Cachemire" n'est pas mentionné, et il est curieux de noter que, d'après l'un des documents que j'ai déjà cités lors de débats antérieurs, Gulab Singh aurait volé cette somme à la trésorerie des chefs sikhs du Pendjab qui avaient été vaincus. Quoi qu'il en soit, aussitôt que Gulab Singh prit possession de ce territoire, une période de profonde misère commença pour la population, si bien qu'au bout d'un an lord Lawrence lui-même, alors gouverneur général des Indes et partie au Traité d'Amritsar du 16 mars 1846, dut écrire une lettre assez dure au maharajah pour le rappeler à ses devoirs de souverain. Et le résident, comme on avait coutume de l'appeler, c'est-à-dire l'agent du Gouverneur général au Pendjab chargé des relations avec les Etats indiens, fut plus dur encore dans ses lettres et avertissements au maharajah; je ne me propose pas d'entrer dans le détail ni de rappeler tous les faits aux membres du Conseil, mais voici un exemple des faits mentionnés: "Cher ami, je crois comprendre que, dans vos territoires, vous êtes allés jusqu'à imposer l'herbe et autres choses du même genre." Quoi qu'il en soit, cette situation s'est maintenue pendant une certaine d'années.

18. Après 1930 est apparu dans l'Etat un mouvement assez énergique en faveur de l'exercice des droits élémentaires de l'homme et de la mise en place d'institutions représentatives; ce mouvement a suscité hors de l'Etat une sympathie générale, totale et enthousiaste. L'un des principaux sympathisants était

was the Prime Minister of India, Pandit Jawaharlal Nehru, who later became, even before partition, the head of the Provisional Government of India. This movement included the "Quit Kashmir Movement", which called upon the late Maharajah Hari Singh, to quit the State. This movement was led by Sheikh Abdulla, who had the full support of the present Prime Minister of India. For initiating this movement, Sheikh Abdulla was condemned to a long term of imprisonment. But when he was under trial for his alleged offence of treason—it would be of interest to the members of the Security Council to know—Jawaharlal Pandit Nehru, in his enthusiasm for the movement and also on account of his friendship with Sheikh Abdulla, went to Srinagar, the capital of Kashmir, and offered to defend Sheikh Abdulla as counsel in his trial. To the best of my knowledge, Pandit Jawaharlal Nehru had never been in legal practice, or he may have practiced a little, but he is a qualified and competent lawyer. But the Maharajah would not permit that, and the Pandit was sent back out of the State, though it had been announced that within a few days he would be the head of the Provisional Government of India.

19. After these preliminary facts of history, I might spend a few minutes on the geographical juxtaposition of the State of Jammu and Kashmir vis-à-vis Pakistan. All the three main rivers of Kashmir, the Jhelum, the Chenab and the Indus, flow directly into Pakistan. Both the main roads (one of which later branched into two) which before the partition ran from Kashmir into India, still run from the State into Pakistan, though one of them—the one out of Jammu—is not of much use now.

20. The principal article of export which originated in the forests of Kashmir was timber, which came down the two rivers, the Chenab and the Jhelum, into Pakistan, and came to the timber market at Wazirabad, Sialkot and Jhelum. Another principal item of income for Kashmir on account of its loveliness and the bounties to which I have already referred was tourist trade. The main tourist trade came from the areas which are today Pakistan. The principal port of export and import was Karachi. But much more than all this were the cultural affinities which bound and still bind the people of Kashmir to the neighbouring province of Pakistan, so much so that throughout thousands of families have been divided between Kashmir and West Pakistan, with some members living in Kashmir and others in Pakistan.

21. For all these reasons, when independence came there was an upsurge of longing among the people of Kashmir to participate in that full independence, to be rid of the rule of the Maharajah and to accede to Pakistan.

22. The scheme of the Indian Independence Act, 1947, was that while what was known as the British provinces would become independent in the shape of Pakistan and India, contiguous Muslim majority areas in the north-west and the north-east forming Pakistan, and contiguous majority non-Muslim areas in the rest of India forming India. The problem of the Princely States, as they were called, was resolved through the machinery, the foundation of which was laid in section 7 of the Indian Independence Act; that is to say, Britain withdrew or renounced its suzerainty over the Princely States and left them free to accede either to India or to

le pandit Jawaharlal Nehru, premier ministre actuel de l'Inde, qui devint par la suite, avant même le partage, chef du Gouvernement provisoire de l'Inde. Ce mouvement comprenait le "Quit Kashmir Movement", qui tendait à ce que le maharadjah Hari Singh, décédé depuis, quitte l'Etat. Ce mouvement était dirigé par le cheik Abdulla, qui avait l'appui sans réserve de l'actuel Premier Ministre de l'Inde. Pour avoir lancé ce mouvement, le cheik Abdulla fut condamné à une longue peine d'emprisonnement. Les membres du Conseil de sécurité apprendront peut-être avec intérêt que, lorsque le cheik Abdulla fut jugé pour "trahison" pour avoir lancé ce mouvement, le pandit Jawaharlal Nehru, tant par amitié pour le cheik que par sympathie pour le mouvement, se rendit à Srinagar, capitale du Cachemire, et offrit de prendre la défense du cheik Abdulla. A ma connaissance, le pandit Jawaharlal Nehru, tout en étant un juriste qualifié et compétent, n'avait jamais exercé, ou n'avait exercé que très peu, le métier d'avocat. Mais le maharadjah ne donna pas son autorisation, et le pandit fut renvoyé de l'Etat bien que la nouvelle eût été annoncée qu'il deviendrait dans quelques jours chef du Gouvernement provisoire de l'Inde.

19. Après ce bref historique, je voudrais consacrer quelques minutes à exposer la situation géographique de l'Etat de Jammu et Cachemire par rapport au Pakistan. Les trois grands fleuves du Cachemire — le Djelam, le Tchenab et l'Indus — entrent directement dans le Pakistan. Les deux routes principales (dont l'une a bifurqué par la suite) qui, avant le partage, allaient du Cachemire en Inde continuent à relier l'Etat au Pakistan bien que l'une d'entre elles — celle qui vient du Jammu — ne soit plus guère utilisée.

20. Le principal article d'exportation provenant des forêts du Cachemire était le bois d'œuvre, qui était amené par les deux fleuves, le Tchenab et le Djelam, jusqu'au Pakistan et aux marchés de Wazirabad, Sialkot et Djelam. Une autre source importante de recettes pour le Cachemire, en raison des beautés naturelles que j'ai évoquées plus haut, était le tourisme. Les touristes affluaient surtout des régions qui constituent aujourd'hui le Pakistan. Le principal port d'exportation et d'importation était Karachi. Mais, plus encore que tous ces facteurs, il faut relever les affinités culturelles qui liaient et qui lient encore la population du Cachemire à la province voisine du Pakistan, de sorte que des milliers de familles sont réparties entre le Cachemire et le Pakistan occidental, certains de leurs membres vivant au Cachemire et d'autres au Pakistan; il en a toujours été ainsi.

21. Pour toutes ces raisons, lorsque arriva le moment de l'indépendance, la population du Cachemire manifesta le vif désir de bénéficier de cette pleine indépendance, de s'affranchir de l'autorité du maharadjah et de se joindre au Pakistan.

22. L'Acte d'indépendance de l'Inde, en 1947, prévoyait que ce que l'on appelait les provinces britanniques deviendraient indépendantes pour former le Pakistan et l'Inde, les régions à majorité musulmane du nord-ouest et du nord-est devenant le Pakistan, et les régions à majorité non musulmane dans le reste du sous-continent devenant l'Inde. Le problème des principautés, comme on les appelait, devait être résolu par la procédure établie dans la section 7 de l'Acte d'indépendance; en d'autres termes, les Britanniques se retireraient des principautés ou renonceraient à leur souveraineté sur ces Etats et les laisseraient

Pakistan, whichever they desired. But Lord Mountbatten, then Governor-General and Viceroy of India, advised these States that in coming to their decision as to which of the two dominions they should accede, they should consider the geographical contiguity as well as to the wishes of their people. He said: "You can escape neither the one nor the other."

23. In spite of this advice, it appears that the Maharajah Hari Singh, whom I have already mentioned, had different designs. He did enter into a stand-still agreement with Pakistan in order that the matters which by treaty used to be looked after by Britain should still be looked after, and that there should be no gap or interruption. This provided for such matters as post and telegraph services, security and all the relationships that he had with Britain. Nevertheless he would not make up his mind with regard to accession one way or another. This caused deep anxiety among the people of the State, particularly the Muslims, and a freedom movement started at Poonch, that part of the State which had been a feudatory of the Maharajah, the rulers being the senior line of Maharajah Gulab Singh.

24. As I have said, I shall not go into too much detail, suffice it to say that this movement gathered force and the result was that the Maharajah in person took command of his forces to put it down. He proceeded to do so ruthlessly and, according to the account published by The Times of London of 10 October 1947, 237,000 Muslims were exterminated.

25. Members of the Council will realize that this would cause great inflammatory uprisings in those areas and would also upset and perturb people in the neighbouring areas of Pakistan, when they remember the close ties to which I have already alluded. This feeling continued and spread over into the tribal areas, from which tribesmen poured into the Vale of Kashmir to assist this freedom movement. Maharajah Hari Singh was repudiated over the greater part of the State and he left Srinagar, the capital of Kashmir, and went to Jammu. He naturally was trying to obtain help to stem this tide of the freedom movement, because his own forces had proved inadequate, and he turned to India for military assistance. He was advised by Mr. V. P. Menon, then Political Secretary in the Government of India—the same name but, I believe, no connexion with the Defence Minister of India—that he should offer accession to India, which he did. That accession was accepted by Lord Mountbatten, then the Governor-General—and I shall say so advisedly just now but without going into further detail—on condition that the question of the accession of the State to Pakistan or to India should be finally decided by the freely expressed wishes of the people. That is where this question of accession on the basis of the freely expressed wishes of the people originated.

26. As a side observation, I might submit that during recent years, it has been repeated more and more that India will negotiate the settlement of this dispute only on the basis of its sovereignty over the whole of the State of Jammu and Kashmir. Again I shall not go into detail but shall only say that the very question of sovereignty can be decided only by the freely expressed wishes of the people. After all, that is what accession means. The question of accession can be decided only by the freely expressed wishes of the people of the

libres de se joindre, selon leur gré, à l'Inde ou au Pakistan. Mais lord Mountbatten, qui était alors gouverneur général et vice-roi des Indes, conseilla à ces Etats de tenir compte, lorsqu'ils décideraient auquel des deux dominions ils désiraient se joindre, aussi bien des raisons de proximité géographique que des vœux de la population. Il déclara: "Ce sont des considérations auxquelles vous ne pouvez échapper."

23. Il semble qu'en dépit de ce conseil le maharadjah Hari Singh, que j'ai déjà mentionné, ait eu d'autres intentions. Il a conclu un accord provisoire avec le Pakistan pour que celui-ci s'occupe, sans qu'il y ait coupure ou interruption, des questions qui, en vertu du traité précédent, relevaient du Gouvernement britannique; il s'agissait notamment des postes et télégraphes, de la sécurité et de tous les rapports avec la Grande-Bretagne. Toutefois, le maharadjah n'arrivait pas à se décider, dans un sens ou dans l'autre, en ce qui concerne le rattachement. Cette attitude a provoqué une profonde inquiétude parmi la population de l'Etat, surtout parmi les musulmans, et un mouvement d'émancipation est né à Poonch, dans la région de l'Etat placée sous la suzeraineté du maharadjah, la branche aînée exerçant l'autorité.

24. Comme je l'ai dit, je n'ai pas l'intention d'entrer dans le détail. Il suffit de rappeler que ce mouvement a pris de l'ampleur, à tel point que le maharadjah a assumé lui-même le commandement de ses troupes pour le réprimer. La répression fut impitoyable: selon le Times de Londres du 10 octobre 1947, 237 000 musulmans furent massacrés.

25. On comprend que pareils actes de violence aient provoqué de grands soulèvements dans ces régions et aient profondément inquiété les populations des zones voisines du Pakistan, étant donné les liens étroits auxquels j'ai fait allusion. Ce sentiment gagna les zones tribales, dont les habitants se répandirent dans la vallée du Cachemire pour donner leur appui au mouvement de libération. Le maharadjah Hari Singh, désavoué dans la majeure partie de l'Etat, quitta Srinagar, capitale du Cachemire, et se rendit au Jammu. Il cherchait évidemment à obtenir de l'aide pour endiguer le mouvement de libération, les forces dont il disposait s'étant révélées insuffisantes, et sollicita l'assistance militaire de l'Inde. Le secrétaire politique du Gouvernement indien, à l'époque M. V. P. Menon — qui n'a à ma connaissance rien de commun avec le Ministre de la défense du même nom —, lui conseilla d'offrir le rattachement de l'Etat à l'Inde. Ce qui fut fait. Lord Mountbatten, qui était alors gouverneur général, accepta cette proposition — je reviendrai sur ce point tout à l'heure sans entrer dans le détail —, étant entendu que la question du rattachement au Pakistan ou à l'Inde serait en définitive tranchée par la volonté librement exprimée de la population. Telle est l'origine de la question du rattachement fondé sur la volonté librement exprimée de la population.

26. Je signale en passant que, depuis quelques années, on répète de plus en plus que l'Inde n'acceptera un règlement négocié de ce différend que si sa souveraineté est reconnue sur l'ensemble de l'Etat de Jammu et Cachemire. Sans m'étendre sur ce point, je me bornerai à dire que la question même de la souveraineté ne peut être tranchée que conformément à la volonté librement exprimée de la population. C'est après tout ce qu'on entend par "rattachement". Le rattachement d'un Etat ne peut être décidé que si



State. Therefore the question whether the State of Jammu and Kashmir adheres to the sovereignty of Pakistan or to the sovereignty of India can be decided only by the freely expressed wishes of the people of the State.

27. India's position over the accession appears very clearly from the several statements made before the Security Council. I shall refer to only one here. On 23 January 1948, Mr. Setalvad, representative of India on the Security Council, said:

"The Indian Government was careful, even though the request came from both, —he means the Maharajah and the leader of the people, Sheikh Abdullah— to stipulate that it was accepting the accession only on the condition that later, when peace had been restored, the expression of the popular will should be ascertained in a proper manner. It was on that condition, and that condition alone, that the Indian Government accepted accession." <sup>1/</sup>

28. As a matter of fact, even much earlier, in his telegrams to the Prime Minister of Pakistan, the Prime Minister of India had said that very clearly. In his telegram of 27 October 1947 he had said:

"I should like to make it clear that the question of aiding Kashmir in this emergency is not designed in any way to influence the State to accede to India. Our view, which we have repeatedly made public, is that the question of accession in any disputed territory or State must be decided in accordance with the wishes of the people, and we adhere to this view."

29. In another telegram he was pleased to state that he gave this pledge not only to the Government of Pakistan but also to the people of Kashmir and to the world. That again is the basis of the whole effort of Pakistan: that those pledges shall be carried into effect.

30. It is true—it needs not even to be pointed out—that these pledges, these declarations, these messages from one Government to the other, said: when the tribesmen have withdrawn and law and order have been restored, the wishes of the people shall be ascertained through a free and impartial plebiscite. Those two conditions also were inherent, and it is obvious that a plebiscite could be held only after the disturbances that were taking place had been quelled or got rid of, but those were the only two conditions.

31. On 1 January 1948 India brought the matter to the Security Council, where it has been pending during the last fourteen years. I will not again go into the history of what the Council did, the draft resolution that it first put forward and the resolution that was eventually passed on 21 April 1948. <sup>2/</sup> But suffice it to say that the Security Council set up the United Nations Commission for India and Pakistan—composed of three members and later enlarged to five—and instructed it to study the matter and seek a settlement on the basis of a

sa population peut librement faire connaître qu'elle y est favorable. La question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à la souveraineté du Pakistan ou à celle de l'Inde ne peut donc être décidée que par la volonté librement exprimée de la population intéressée.

27. La position de l'Inde sur la question du rattachement ressort clairement de diverses déclarations faites devant le Conseil de sécurité. Je n'en rappellerai qu'une. Le 23 janvier 1948, M. Setalvad, représentant de l'Inde au Conseil de sécurité, s'exprimait en ces termes:

"Bien que cette demande vînt de ces deux personnalités" — il s'agit du maharajah et du chef populaire du Cachemire, le cheik Abdullah — "le Gouvernement de l'Inde a pris soin de stipuler qu'il n'acceptait le rattachement qu'à la condition suivante: il faudrait qu'ultérieurement, une fois la paix rétablie, l'on s'assurât d'une manière appropriée de la volonté du peuple. C'est à cette condition, et à cette seule condition, que le Gouvernement de l'Inde a accepté le rattachement." <sup>1/</sup>

28. En fait, beaucoup plus tôt, dans les télégrammes qu'il avait adressés au Premier Ministre du Pakistan, le Premier Ministre de l'Inde s'était déjà exprimé sans équivoque en termes analogues. Dans son télégramme du 27 octobre 1947, il déclarait:

"Je tiens à préciser que l'aide apportée au Cachemire dans cette situation d'urgence ne vise nullement à inciter cet Etat à demander le rattachement à l'Inde. Nous avons déjà, à plusieurs reprises, exprimé publiquement notre point de vue, à savoir que le rattachement d'un territoire ou d'un Etat quelconque ne peut se faire que conformément aux vœux de la population. Nous nous en tenons là."

29. Dans un autre télégramme, le Premier Ministre de l'Inde se félicitait d'avoir pris cet engagement non seulement envers le Gouvernement pakistanais, mais aussi envers le peuple du Cachemire et envers le monde entier. Tel est essentiellement ce que le Pakistan s'efforce d'obtenir: que ces engagements soient respectés.

30. Il est exact, point n'est besoin de le souligner, que ces engagements, ces déclarations, ces échanges de messages entre gouvernements signifiaient: lorsque les membres des tribus se seront retirés et que l'ordre aura été rétabli, on s'assurera de la volonté du peuple au moyen d'un plébiscite libre et impartial. Ces deux conditions étaient parfaitement normales, et il est bien évident qu'un plébiscite ne pouvait avoir lieu qu'après l'apaisement ou l'élimination des désordres; mais c'étaient les seules conditions.

31. Le 1er janvier 1948, l'Inde saisissait le Conseil de sécurité de cette question qui figure à l'ordre du jour depuis 14 ans. Je ne reviendrai pas sur ce qui a été fait au Conseil: dépôt d'un premier projet de résolution, adoption de la résolution du 21 avril 1948. <sup>2/</sup> Je me bornerai à rappeler que le Conseil a créé la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan — composée de trois membres, puis de cinq — qu'il a chargée d'étudier la question et de rechercher un règlement fondé sur un plébiscite

<sup>1/</sup> Official Records of the Security Council, Third Year, No. 1-15, 234th meeting, p. 217.

<sup>2/</sup> *Ibid.*, Third Year, Supplement for April 1948, document S/726.

<sup>1/</sup> Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, No 1-15, 234ème séance, p. 217.

<sup>2/</sup> *Ibid.*, troisième année, Supplément d'avril 1948, document S/726.

free and impartial plebiscite in accordance with the resolutions of the Security Council.

32. The Commission went over to the subcontinent in July 1948 and entered into negotiations with the two Governments. In the meantime a change had taken place in the situation in Kashmir itself. After the Security Council had concluded its consideration of the case, at that stage, it was found that India was preparing to mount an offensive in Kashmir, probably in accord with its wish, several times expressed in the Security Council, that the Council should concern itself only with the aspect of getting rid of the tribesmen from Kashmir and that the rest would be managed by India. Anyhow, when that military offensive was about to be launched, the then Commander-in-Chief of Pakistan made a report to the Government of Pakistan of the very serious consequences that might result from that military offensive making progress, and Pakistan then put in its regular army to hold the line.

33. When the Commission arrived in Karachi, on the very first day that I had the honour to receive its members—as I was then Foreign Minister—I brought the whole situation to their notice in detail, with the aid of maps and dispositions and so on. The Commission had referred to this matter in its first interim report<sup>3/</sup> as a material change in the situation; in consequence the Commission several times made changes in its proposals for a resolution in order to meet India's objections arising out of the presence of Pakistan troops on the Azad Kashmir side, which subsequently was divided between the two sides by the cease fire on 1 January 1949.

34. I have referred to this matter inasmuch as it will be found, later on in the discussions, that a good deal of reference is made to this fact in order to build up the charge that Pakistan is an aggressor in Azad Kashmir. This question of aggression, this question of troops on both sides, was, as I have said, discussed backward and forward during the summer of 1948 between the Commission and the two Governments. Finally, the Commission proposed a resolution on 13 August 1948;<sup>4/</sup> as it could not be accepted at that stage, mainly by the Pakistan Government, the Commission elaborated part III of the resolution, which related to the holding of a plebiscite, and that elaboration took the shape of a second resolution, supplementary to the first, known as the resolution of 5 January 1949.<sup>5/</sup> Both these resolutions were accepted by both sides and became the international agreement between them, as they were recorded also by the Security Council, with reference to the settlement of the dispute.

35. In April 1949, the Commission called upon both sides to put forward a scheme called the "demilitarization of the State", in order to carry out those parts of the resolutions which related to the withdrawal of the Pakistan armed forces from the Azad Kashmir side of the cease fire line of 1 January 1949 and the bulk of the Indian army from the Indian-occupied side of Kashmir. But no progress could be made with that as no plan was agreed upon. And that is really where the

<sup>3/</sup> *Ibid.*, Supplement for November 1948, document S/1100.

<sup>4/</sup> *Ibid.*, document S/1100, p. 32.

<sup>5/</sup> *Ibid.*, Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, p. 23.

libre et impartial, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité.

32. La Commission s'est rendue dans la péninsule en juillet 1948 et a entamé des négociations avec les deux gouvernements. Entre-temps, un changement était survenu au Cachemire. Lorsque le Conseil de sécurité eut terminé l'examen de la question, telle qu'elle se présentait jusqu'alors, il apparut que l'Inde préparait une offensive au Cachemire, conformément sans doute au vœu qu'elle avait plusieurs fois exprimé devant le Conseil et selon lequel le Conseil de sécurité devait se borner à obtenir le retrait des tribus, l'Inde se chargeant du reste. Quand l'offensive militaire fut sur le point d'être déclenchée, le commandant en chef des forces pakistanaises signala dans un rapport adressé à son gouvernement les très graves conséquences que pourrait avoir la mise en exécution des plans militaires indiens; c'est alors que le Pakistan a mis ses forces régulières en ligne.

33. Lorsque la Commission arriva à Karachi, la première fois que j'ai eu l'honneur de recevoir ses membres — car j'étais alors Ministre des affaires étrangères —, je leur ai expliqué en détail toute la situation à l'aide de cartes et d'autres documents. La Commission a estimé, comme elle l'a consigné dans son premier rapport provisoire<sup>3/</sup>, que la situation avait sensiblement changé; en conséquence, elle a elle-même modifié à plusieurs reprises ses propositions de résolution afin de tenir compte des objections élevées par l'Inde contre la présence de troupes pakistanaises du côté du Cachemire azad, région qui par la suite a été divisée, entre les deux parties, le 1er janvier 1949, par la ligne de cessez-le-feu.

34. J'ai rappelé ces événements parce que, comme on le verra plus tard, on les a souvent mentionnés à l'appui de l'accusation selon laquelle le Pakistan serait un agresseur au Cachemire azad. Cette question de l'agression, et la question des troupes de part et d'autre, ont été, comme je l'ai dit, discutées à maintes reprises au cours de l'été de 1948 par la Commission et les deux gouvernements. La Commission proposa enfin une résolution le 13 août 1948<sup>4/</sup>; comme le texte ne pouvait à l'époque être accepté, notamment par le Gouvernement pakistanais, elle a développé la troisième partie de la résolution, qui avait trait à l'organisation d'un plébiscite, ce qui a donné lieu à une deuxième résolution complétant la première et connue sous le nom de résolution du 5 janvier 1949<sup>5/</sup>. Ces résolutions ont été acceptées l'une et l'autre par les deux parties et ont constitué entre elles un accord international qui a été enregistré également par le Conseil de sécurité dans le cadre du règlement du différend.

35. En avril 1949, la Commission a invité les deux parties à présenter un projet dit de "démilitarisation de l'Etat" de manière à mettre en œuvre les parties des résolutions qui avaient trait à l'évacuation des forces armées pakistanaises se trouvant du côté du Cachemire azad de la ligne de cessez-le-feu du 1er janvier 1949, ainsi qu'au retrait du gros des forces armées indiennes de la région du Cachemire occupée par l'Inde. Toutefois, aucun progrès ne put

<sup>3/</sup> *Ibid.*, Supplement de novembre 1948, document S/1100.

<sup>4/</sup> *Ibid.*, document S/1100, p. 32.

<sup>5/</sup> *Ibid.*, quatrième année, Supplement de janvier 1949, document S/1196, p. 23.

matter got stuck. Again, this is not the stage to go into the question of whose default it was—if there was default. But, as no plan of withdrawal could be agreed upon, Pakistan could not begin the withdrawal of its forces, as it was committed to do and is still committed to do under the resolutions of the Commission. Nor could the synchronized withdrawal later of the rest of the Pakistan forces and the bulk of the Indian forces be arranged. That is where the matter stands.

36. Again, a very brief observation: the representatives of India have said in the Security Council that Pakistan is in default with regard to these resolutions, both because it has augmented its forces in Azad Kashmir, and also because it has not appealed to its people and the people under its control for the creation of conditions which would enable the plebiscite to be held. Both these allegations were contested by Pakistan. The United Nations representative was satisfied that part I of the resolution had been implemented.

37. Another allegation is that part II of the resolution of 13 August 1948 has also not been complied with. With regard to certain clauses of this part, both the Commission and the United Nations representative have affirmed that it has been complied with. The tribesmen had withdrawn long ago, and other people who had entered the territory of the State from outside, on the Azad Kashmir side, had withdrawn. The only question now is to know when the withdrawal of the troops is to begin. The Indian stand is that Pakistan was to begin the withdrawal and to withdraw its troops before India was under any obligation to do the same. On the other hand, Pakistan considers—and it will be borne out by the explanations of the Commission and also the reports of the United Nations representative—that a truce plan has first to be agreed upon under section C of part II of the resolution of 13 August 1948. Once it is agreed upon, Pakistan is to begin the withdrawal, and then the withdrawal is to proceed in a synchronized manner until the whole of the Pakistan troops, on one side, and the bulk of the Indian troops, on the other, have been withdrawn.

38. That, again, is a necessary part of the history. I have again not tried to apportion blame.

39. The being the situation, suggestions have been made that the questions in dispute, being more or less questions of fact—has Pakistan done or not done what it was bound to do under the resolutions?—might be settled by arbitration. For instance, in February 1957, Mr. Gunnar V. Jarring, representative of Sweden, when President of this Council, was requested by the Council<sup>6/</sup> to proceed to the subcontinent and to see whether he could move the matter toward a settlement. He found that the settlement was obstructed by this allegation on one side and its denial on the other side, and he suggested that the question of whether Pakistan had or had not complied with its obligation might be settled by arbitration, in the sense that by arbitration it might be determined what the actual facts were, and if, in fact, there had been some default in compliance, what

<sup>6/</sup> *Ibid.*, Twelfth Year, Supplement for January, February and March 1957, document S/3793.

être effectué, car les parties ne purent convenir d'un plan d'action. Et c'est là véritablement que l'on s'est trouvé dans une impasse. Il ne s'agit pas maintenant de se demander de quel côté étaient les torts, si torts il y a eu. Comme il n'avait pas été possible de se mettre d'accord sur un plan d'évacuation, le Pakistan ne pouvait retirer ses troupes comme l'y obligeaient et l'y obligent encore les résolutions de la Commission. Il n'a pas été possible non plus d'organiser par la suite le retrait simultané du reste des troupes pakistanaises et du gros des troupes indiennes. Voilà où nous en sommes.

36. J'ajouterai une brève observation: les représentants de l'Inde ont dit au Conseil de sécurité que le Pakistan contrevenait à ces résolutions, à la fois parce qu'il avait augmenté ses forces armées au Cachemire azad, et parce qu'il n'avait pas demandé à sa population et aux populations qui se trouvaient sous son autorité de créer des conditions favorables à l'organisation d'un plébiscite. Ces deux assertions ont été contestées par le Pakistan. Le représentant des Nations Unies a estimé que la première partie de la résolution avait été mise en œuvre.

37. On a également prétendu que la deuxième partie de la résolution du 13 août 1948 n'avait pas été respectée. En ce qui concerne certaines dispositions reprises dans cette partie, la Commission et le représentant des Nations Unies ont affirmé qu'elle avait été mise en œuvre. Les tribus se sont retirées depuis longtemps, ainsi que les autres populations qui, venant de l'extérieur, avaient pénétré sur le territoire de l'Etat du côté du Cachemire azad. La question qui se pose est maintenant de savoir quand commencera le retrait des troupes. L'Inde prétend que le Pakistan doit faire le premier pas et évacuer ses troupes avant qu'elle ne se trouve tenue d'agir de même. Le Pakistan, de son côté, estime — ce qui sera confirmé par les explications de la Commission et par les rapports du représentant des Nations Unies — qu'une trêve doit d'abord être décidée conformément à la section C de la deuxième partie de la résolution du 13 août 1948. Une fois cet accord conclu, le Pakistan commencera à retirer ses troupes, et l'évacuation se poursuivra simultanément de part et d'autre, jusqu'à ce que la totalité des forces pakistanaises, d'une part, et le gros des troupes indiennes, de l'autre, aient quitté le territoire.

38. Cet historique de la situation était, je le répète, indispensable. Je me suis abstenu là encore de chercher à répartir les torts.

39. Cela étant, on a indiqué que le différend portant surtout sur des faits — le Pakistan s'est-il ou non conformé aux obligations qui lui étaient imposées par les résolutions? — il pourrait être réglé par arbitrage. C'est ainsi qu'en février 1957 M. Gunnar V. Jarring, représentant de la Suède, a été chargé par le Conseil de sécurité<sup>6/</sup>, dont il était alors le Président, de se rendre dans la péninsule pour examiner s'il était possible de parvenir à un règlement; il a alors estimé que cette allégation d'une part et son démenti de l'autre rendaient toute solution impossible et il a proposé de s'en remettre à un arbitrage pour savoir si le Pakistan s'était ou non conformé aux obligations qu'il s'était imposées, l'arbitrage permettant de déterminer les faits réels, de décider s'il y avait eu inobservation et, le cas

<sup>6/</sup> *Ibid.*, douzième année, Supplément de janvier, février et mars 1957, document S/3793.

that default was, so that it might be repaired. Pakistan accepted that position; India did not accept that position.

40. The representatives of India generally said that acceptance of arbitration on any aspect of the dispute is somehow incompatible with India's sovereignty. In that connexion, and again without entering into arguments, I would beg to draw the attention of the Council to Article 51 of the Constitution of India, where, as one part of the directive principles of State policy it is laid down: "The State shall endeavour to encourage settlement of international disputes by arbitration." Not only would it not be incompatible with the sovereignty of India, but it would be in absolute accord with the Indian Constitution and in compliance with it, if arbitration were accepted with regard to any aspect of these matters which may be in dispute. Nevertheless, there it stands.

41. The present position is this: the last resolution of the Security Council was adopted on 2 December 1957.<sup>2/</sup> Operative paragraph 2 reads as follows:

"The Security Council,

"...

"Requests the United Nations representative for India and Pakistan to make any recommendations to the parties for further appropriate action with a view to making progress toward the implementation of the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan of 13 August 1948 and 5 January 1949 and toward a peaceful settlement."

42. Mr. Frank P. Graham, the United Nations representative for India and Pakistan, has made many diligent efforts and several wise proposals with regard to the achievement of the purpose that was laid down in this resolution. He again proceeded to the subcontinent and made a report on 28 March 1958,<sup>3/</sup> almost four years ago. I have no doubt myself that when the Security Council comes to start a consideration of the merits of the dispute, it would no doubt feel that it would be helped considerably if, in addition to his report, it also heard the views of the United Nations representative with regard to the present situation.

43. The United Nations representative had also recommended that parties should try to make progress toward the settlement of the dispute by negotiations between themselves. He had even suggested a meeting of the two sides under his auspices. That was not agreed to, but the recommendation remained that they should try to agree between themselves. Accordingly, several attempts at negotiations were made.

44. These attempts were made on 15 September 1959, when the President of Pakistan met the Prime Minister of India at the airport in Delhi and again, during May 1960, when both the President of Pakistan and the Prime Minister of India were participating in the Prime Ministers' Conference in London and had several opportunities of getting together to see whether any progress could be made; then at Karachi and Rawalpindi in September 1960, when the Prime Minister of

<sup>2/</sup> Ibid., Supplement for October, November and December 1957, document S/3922.

<sup>3/</sup> Ibid., Thirteenth Year, Supplement for January, February and March 1958, document S/3984.

échéant, sur quel point, afin que l'on puisse y remédier. Le Pakistan a accepté cette proposition, mais l'Inde s'y est opposée.

40. Les représentants de l'Inde prétendent généralement qu'il serait incompatible avec la souveraineté de ce pays d'accepter un arbitrage sur un aspect quelconque du différend. Je voudrais à cet égard, sans intention de polémique là non plus, attirer l'attention du Conseil sur l'article 51 de la Constitution de l'Inde, qui formule de la façon suivante l'un des principes directeurs de la politique de l'Etat: "L'Etat doit s'efforcer d'encourager le recours à l'arbitrage pour le règlement des différends internationaux." Non seulement il ne serait pas incompatible avec la souveraineté de l'Inde d'accepter de régler par arbitrage l'une quelconque des questions litigieuses, mais ce serait absolument conforme à la Constitution indienne. Néanmoins, voilà où nous en sommes.

41. La situation actuelle est la suivante: la dernière résolution du Conseil de sécurité a été adoptée le 2 décembre 1957<sup>2/</sup>. Le paragraphe 2 du dispositif est ainsi conçu:

"Le Conseil de sécurité,

"...

"Prie le représentant des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan de recommander aux parties toutes nouvelles mesures appropriées en vue de faciliter l'application des résolutions adoptées les 13 août 1948 et 5 janvier 1949 par la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, ainsi qu'un règlement pacifique."

42. Le représentant des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, M. Frank P. Graham, a déployé des efforts diligents et a formulé à plusieurs reprises des sages propositions en vue d'atteindre les objectifs fixés par cette résolution; il s'est à nouveau rendu dans la péninsule et a soumis un rapport le 28 mars 1958<sup>3/</sup>, il y a près de quatre ans. Je ne doute pas pour ma part que, lorsque le Conseil de sécurité en viendra à examiner les éléments de ce différend, il estimera très utile d'entendre l'opinion du représentant des Nations Unies sur l'état actuel de la situation et ne se contentera pas d'étudier son rapport.

43. Le représentant des Nations Unies recommandait que les parties s'efforcent de parvenir à un règlement du différend en engageant des négociations et il avait même proposé qu'elles se réunissent sous ses auspices. Il n'a pas été possible de parvenir à un accord sur ce point, mais la recommandation selon laquelle les parties devraient tenter de s'entendre demeure et l'on s'est plusieurs fois efforcé d'engager des négociations.

44. C'est ainsi que, le 15 septembre 1959, le Président du Pakistan a rencontré le Premier Ministre de l'Inde à l'aéroport de Delhi et que les deux hommes d'Etat se sont également rencontrés à la conférence des premiers ministres du Commonwealth qui a eu lieu à Londres en mai 1960; ils ont ainsi eu, à plusieurs reprises, l'occasion d'examiner ensemble les possibilités de progrès; il en a été de même par la suite à Karachi et à Rawalpindi, en septembre 1960,

<sup>2/</sup> Ibid., Supplément d'octobre, novembre et décembre 1957, document S/3922.

<sup>3/</sup> Ibid., treizième année, Supplément de janvier, février et mars 1958, document S/3984.

India, in response to an invitation extended to him by the President of Pakistan, visited West Pakistan and they had various meetings where attempts were made to move the matter towards a settlement. But unfortunately no progress was made.

45. At the end of these meetings the Prime Minister of India invited the President of Pakistan to visit him in Delhi where they would discuss the matter again. The President pointed out that their discussions in Karachi and Rawalpindi failed to make any progress and if they were merely going to go over the same ground again there would not be much profit in their meeting together, but that if the Prime Minister of India undertook that he would either settle the dispute or at least make a move towards the settlement of the dispute, the President would be very happy to go to Delhi and to meet him.

46. And there the matter rested. Within the last two or three days the Press has reported the statement of the Prime Minister of India that he has renewed his invitation to the President of Pakistan to visit him in Delhi.

47. The position of the President of Pakistan is still the same. He would be happy to go to Delhi if there was any indication that during their meeting they would try to settle the dispute or at least agree upon some method which would be bound to result in a settlement.

48. At this stage I might also make a comment on the announcement made in the Press that the Prime Minister of India has renewed an offer of a no-war declaration between India and Pakistan, which he had also suggested to the first Prime Minister of Pakistan, the late Liaquat Ali Khan. I then had the honour of being the Foreign Minister of Pakistan, and I am fairly familiar with the somewhat lengthy correspondence that then ensued between the two Prime Ministers. In response to the invitation of the Prime Minister of India that the two Prime Ministers make a declaration of that kind, the Prime Minister of Pakistan stated that the tension existing between the two countries—the two countries were in a state of tension at that time also—would not be eased merely by a declaration that there would be no war between the two countries. The tension had its origin in the disputes which were pending between the two countries and that so long as the disputes continued and no way could be found of settling them, the tension would continue. Merely saying that we would not fight over it would not help. The Prime Minister of Pakistan therefore made the following counter proposition: let us first make an effort at the settlement of our disputes. If we find that a prolonged effort is necessary, then let us agree upon a procedure for the settlement of our disputes through negotiations, through mediation, through any channel that may be acceptable to both sides, but finally provide that if any of these methods does not bring us to a settlement of the disputes, then we shall have recourse to some procedure which would automatically bring a settlement like international arbitration or judicial settlement. Having agreed on this procedure, we could then make a no-war declaration and proceed to satisfy our people: "Do not worry over these things, do not get excited if time passes over these processes because ultimately if we cannot do it by agreement, by negotiation or by mediation, we shall settle these disputes through a process which will be automatic." That was not agreed to by India, and that is why the question of a no-war declaration hung fire and that is

lorsque le Premier Ministre de l'Inde s'est rendu au Pakistan occidental sur l'invitation du Président du Pakistan; plusieurs réunions ont eu lieu à cette occasion pour tenter de parvenir à une solution; malheureusement, on n'a fait aucun progrès.

45. A l'issue de ces réunions, le Premier Ministre de l'Inde a invité le Président du Pakistan à lui rendre visite à Delhi afin de discuter à nouveau la question. Le Président, rappelant l'échec des discussions de Karachi et de Rawalpindi, a été d'avis que, si la réunion ne devait être qu'une répétition des précédentes, elle ne serait pas d'une grande utilité; toutefois, si le Premier Ministre de l'Inde s'engageait soit à résoudre le problème, soit tout au moins à faire progresser le règlement du différend, le Président serait très heureux de le rencontrer à Delhi.

46. Les choses en sont restées là. Au cours des deux ou trois derniers jours, la presse a rapporté une déclaration du Premier Ministre de l'Inde selon laquelle le Président du Pakistan avait été à nouveau invité à se rendre à Delhi.

47. La position du Président du Pakistan est restée la même. Il serait heureux de se rendre à Delhi s'il y avait lieu de penser qu'au cours de cette réunion les interlocuteurs essaieraient de régler le différend ou, du moins, de s'entendre sur une méthode qui ne pourrait qu'aboutir à un règlement.

48. Je pourrais aussi faire observer que, d'après la presse, le Premier Ministre de l'Inde a renouvelé l'offre d'une déclaration de non-recours à la guerre entre le Pakistan et l'Inde, déclaration qu'il avait déjà proposée à l'ancien Premier Ministre du Pakistan, feu Liaquat Ali Khan. J'avais alors l'honneur d'être Ministre des affaires étrangères du Pakistan et je connais assez bien la correspondance volumineuse qui a été échangée entre les deux premiers ministres. En réponse à cette invitation, le Premier Ministre du Pakistan a déclaré que la tension entre les deux pays — les relations étaient déjà tendues à l'époque — ne diminuerait pas du seul fait d'une déclaration proclamant qu'aucune guerre n'aurait lieu entre eux. La tension provenait de différends qui n'avaient pas encore été réglés entre les deux pays et les relations demeureraient tendues tant que ces différends persisteraient et qu'on ne trouverait pas le moyen d'y mettre fin. Il ne servirait à rien de déclarer purement et simplement que les deux pays ne se battraient pas. Le Premier Ministre du Pakistan fit donc la contreproposition suivante: efforçons-nous d'abord de régler les conflits; si nous nous apercevons qu'un effort prolongé est nécessaire, entendons-nous alors sur une procédure de règlement de nos différends par la négociation, par la médiation ou par toute autre voie qui serait acceptable aux deux parties, mais décidons que, si aucune de ces méthodes n'aboutissait à un règlement, nous aurions recours à une procédure qui amènerait automatiquement un règlement, comme l'arbitrage international ou une décision judiciaire. Nous étant mis d'accord sur cette procédure, nous pourrions faire une déclaration de non-recours à la guerre et nous efforcer alors de donner satisfaction au peuple. "Ne vous inquiétez pas, disait le Premier Ministre, ne vous impatientez pas si la décision se fait attendre. Si nous ne pouvons résoudre ces différends d'un commun accord, par la négociation ou la médiation, nous appliquerons une procédure qui aboutira automatiquement à un règlement." L'Inde n'a pas accepté ces propositions. C'est pourquoi la

what still stands in the way of this declaration.

49. The Prime Minister of Pakistan pointed out that a mere verbal declaration would serve no purpose. For after all, we are both under obligation, being parties to the Charter, being Members of the United Nations, to seek peaceful settlements, a peaceful method for the settlement of our disputes. What would a no-war declaration add to that? But if a no-war declaration is designed to bring peace to the minds of the peoples on both sides, and to bring co-operation in many matters over which we can usefully and beneficially co-operate both for ourselves and for the world at large, then we must agree upon some procedure which will take our disputes to a settlement. And that is the position as it stands.

50. Unfortunately, during the last month and a half or so, tensions have again mounted and they have mounted up to a dangerous degree, so much so that declarations of responsible people, leaders in India, people in official positions, though hedged and conditioned by certain general declarations, have created a sense of crisis in Pakistan, as apprehension, a foreboding that perhaps on this occasion it might be difficult to maintain peace between the two countries. In deference to my friend Mr. Jha, for whom I have great respect—I even have affection for him; our personal relations are extremely good—I might say (otherwise he would be forced to say it) "All right, the fault does not lie only on one side, it lies on both sides." Assume that on both sides things have been said or things have been done which have contributed toward the spiraling of the tension.

51. But there is no denying the fact that tension exists, and the Security Council, being the organ of the United Nations carrying the principal responsibility for the maintenance of international peace and for the resolving of situations and disputes that threaten the maintenance of peace, is now faced with a very grave and specific responsibility.

52. Let me now place before the Council some of these declarations which are part of the material that tends to show that the situation is of the kind that I have described. Before I do so, however, I should like to point out the reasons why these declarations raised apprehensions, even though, taken just generally and without any specific situation, they may not have amounted to a threat or raised any apprehensions.

53. The Indians now generally say—particularly the Defence Minister of India—that Pakistan is in forcible and illegal occupation of part of Kashmir, meaning thereby the Azad Kashmir area. Repeatedly it is said that Pakistan is an aggressor against India, that Pakistan has committed aggression, that Pakistan continues in aggression and that that aggression must be vacated; if that aggression cannot be vacated through peaceful means, the area under the control of the Pakistan forces must be "liberated"—and I use the word "liberated" within quotation marks, its significance having become different from the mere meaning of "making free".

54. When these declarations are read against that background, each one of them constitutes, in the eyes of the Government and the people of Pakistan, a threat to the maintenance of peace. I have given this preliminary explanation so that each time when I read

question d'une déclaration de non-recours à la guerre traîne toujours en longueur.

49. A quoi bon, a signalé le Premier Ministre du Pakistan, faire une simple déclaration verbale? Etant parties à la Charte, étant Membres de l'Organisation des Nations Unies, l'Inde et nous-mêmes sommes après tout tenus de rechercher un règlement pacifique, une méthode pacifique pour régler nos différends. Qu'ajouterait à cela une déclaration de non-recours à la guerre? Mais s'il s'agit, par une telle déclaration, de tranquilliser les esprits de part et d'autre et de susciter la coopération dans de nombreux domaines où nous pouvons collaborer utilement, dans notre propre intérêt et dans celui du monde entier, alors il faut nous entendre sur une méthode qui nous permette de régler nos différends. Telle est la situation à l'heure actuelle.

50. Malheureusement, depuis un mois et demi environ, la tension s'est de nouveau accrue, s'est dangereusement accrue, au point que les déclarations de responsables indiens, de dirigeants, de hauts fonctionnaires, bien qu'entourées de réserves et de généralités, ont provoqué un climat de crise au Pakistan, une appréhension, le pressentiment que peut-être, cette fois-ci, il serait difficile de maintenir la paix entre les deux pays. Par déférence envers mon ami M. Jha, que je respecte beaucoup — j'ai même pour lui de l'affection car nous sommes personnellement en très bons termes —, je pourrais dire, ce qui le dispensera de le faire lui-même: "Soit, les torts ne sont pas tous du même côté." Admettons que, de part et d'autre, des choses ont été dites ou faites qui ont contribué à envenimer la situation.

51. Mais il est indéniable que la tension existe, et le Conseil de sécurité, en tant qu'organe des Nations Unies auquel est conférée la responsabilité principale du maintien de la paix internationale et de la solution des situations et des différends qui menacent le maintien de la paix, doit maintenant résoudre un problème extrêmement grave et précis.

52. Je me permettrai maintenant d'insister sur certaines déclarations qui montrent que telle est vraiment la situation. Toutefois, je voudrais auparavant préciser les raisons pour lesquelles ces déclarations soulèvent des appréhensions même si, par elles-mêmes et abstraction faite de la situation, elles ne semblent ni menaçantes ni même inquiétantes.

53. Les Indiens — et surtout le Ministre de la défense, qui n'est pas le seul, il s'en faut — ont maintenant l'habitude de soutenir que le Pakistan occupe illégalement et par la force une région du Cachemire, à savoir le Cachemire azad. On entend dire continuellement que le Pakistan est coupable d'agression contre l'Inde, que le Pakistan est un agresseur, qu'il continue dans cette voie et que cette agression doit prendre fin; que, s'il n'est pas possible de mettre fin à cette agression par des moyens pacifiques, la région occupée par les forces pakistanaises devra être "libérée" — je mets ce mot entre guillemets car, dans cette acception, il ne signifie plus simplement "rendre libre".

54. Lorsque ces déclarations sont replacées dans leur contexte, chacune d'elles constitue, aux yeux du gouvernement et du peuple pakistanais, une menace au maintien de la paix. J'ai donné ces éclaircissements préliminaires pour vous épargner des expli-

something I shall not have to explain what it means when in India they say, "We shall not attack", "We shall not go to war with Pakistan", "The aggression must be vacated, and if not vacated, then the area should be liberated".

55. At the annual session of the Indian National Congress Party at Patna, on 4 January 1962, Mr. Sanjiva Reddy, the President of the Congress, during the flag-hoisting ceremony, which is one of the most solemn occasions in these Party gatherings, asked the Congressmen—and I am quoting from a very well-known paper published in Delhi, The Times of India, of 5 January 1962—to take a pledge to get the Chinese and Pakistan aggressions vacated as had been done in the case of Goa:

"Under this flag, let us assure the Prime Minister and our Government that every one of us, in a disciplined way, is behind them in any step the Government may take to have these aggressions vacated.

"The whole country will be behind the Government in its efforts to liberate the party of Kashmir which is under the forcible occupation of Pakistan. Let us hope in a short period—of course the Government has to choose the appropriate moment—the Government will give relief to that part of Kashmir also."

This one extract alone would be enough to show what are the feelings being publicly expressed in India with regard to this situation.

56. Another member of the Congress Party, Dr. Ram Subhag Singh, who is a member of the Indian Parliament, said on that occasion—and this is taken from The Statesman of Delhi of 5 January 1962:

"... the time had come when Pakistani and Chinese aggression on Indian soil had also to be ended. Even though Pakistan was in military alliances like SEATO and CENTO, it was quite clear that India would not tolerate its aggression on Kashmir for long. It would be good if the Chinese also realized that their aggression in Ladakh and other areas would be vacated by armed force if necessary."

And then these are the actual words used by Dr. Singh: "Both China and Pakistan should know that India would take steps to end their aggression on Indian soil just as it had ended Portuguese aggression in Goa."

57. The Statesman of 6 January 1962, under dateline of 5 January, reported from the headquarters of the Congress session:

"The resolution"—that is to say, the resolution on international affairs at the Congress session to which I believe my friend Mr. Jha has made reference in his letter of 16 January addressed to the President of the Security Council [S/5060]—"bracketed two neighbours—China and Pakistan—as aggressors 'who continue to be in illegal and forcible occupation of our territories'... An angry note ran through most of the debate on the resolution.

"Member after member demanded immediate action by India to vacate the aggression by China and Pakistan, and more than one of them demanded action in three months..."

cations lorsque, par la suite, je répéterai les paroles des Indiens: "Nous n'attaquerons pas", "Nous ne ferons pas la guerre au Pakistan", "Il faut mettre fin à l'agression, et, si elle ne prend pas fin, il nous faudra libérer la région".

55. Au cours de la session annuelle du parti du Congrès national indien à Patna, le 4 janvier 1962, le président du Congrès, M. Sanjiva Reddy, à l'occasion de la cérémonie des couleurs, l'un des moments les plus solennels de ces réunions du parti, a demandé aux membres du Congrès — je cite le numéro du 5 janvier 1962 du Times of India, journal bien connu publié à Delhi — de s'engager à mettre un terme aux agressions chinoise et pakistanaise comme il avait été mis fin à l'affaire de Goa:

"Sous ce drapeau, assurons le Premier Ministre et notre gouvernement que chacun d'entre nous, dans un esprit de discipline, soutiendra toutes les mesures que le gouvernement pourra prendre pour mettre fin à ces agressions.

"Le pays tout entier appuiera le gouvernement dans les efforts qu'il fait pour libérer la partie du Cachemire qui est soumise à l'occupation forcée du Pakistan. Espérons qu'à bref délai — le gouvernement choisira évidemment le moment voulu — cette partie du Cachemire sera libérée elle aussi."

Ce seul extrait suffirait à montrer quels sont les sentiments publiquement exprimés en Inde à propos de cette situation.

56. Un autre membre du parti du Congrès, le Dr Ram Subhag Singh, membre du Parlement indien, a déclaré le même jour — je cite le Statesman de Delhi du 5 janvier 1962:

"... l'heure est venue de mettre fin également aux agressions pakistanaise et chinoise en territoire indien. Même si le Pakistan appartient à des alliances militaires telles que l'OTASE et la CENTO, il ne fait aucun doute que l'Inde ne peut tolérer longtemps son aggression contre le Cachemire. Quant aux Chinois, ils feraient bien de comprendre que leur aggression au Ladakh et ailleurs sera repoussée par la force armée si besoin est."

Puis, le Dr Singh a dit textuellement: "La Chine et le Pakistan devraient savoir que l'Inde prendra les mesures qui s'imposent pour mettre fin à leur aggression sur son sol, de même qu'elle a mis un terme à l'agression portugaise à Goa."

57. Le Statesman du 6 janvier 1962 reproduit une dépêche du 5 janvier envoyée du siège du parti du Congrès:

"La résolution" — c'est-à-dire la résolution sur les affaires internationales adoptée à la session du Congrès et à laquelle, je crois, mon ami M. Jha a fait allusion dans la lettre qu'il a adressée le 16 janvier au Président du Conseil de sécurité [S/5060] — "qualifie deux voisins de l'Inde — la Chine et le Pakistan — d'agresseurs "qui continuent d'occuper par la force et illégalement nos territoires"... Cette résolution a été débattue dans un climat de colère.

"L'un après l'autre, les représentants ont exigé que l'Inde prenne immédiatement des mesures pour mettre fin à l'agression de la Chine et du Pakistan, et plusieurs d'entre eux ont insisté pour que ces mesures interviennent dans les trois mois..."

"The even tenor of the debate was rudely shaken up by Mr. Radhananda Jha (Bihar), who angrily demanded, through an amendment, fixation of a three-month period for the vacation of the aggression on India by China and Pakistan..."

58. Also from The Statesman of 6 January, I read the following:

"Mr. Jagat Narain Lal was angry at the circuitous way of saying things, as was evident particularly in that part of the resolution which referred to the aggression in India. He demanded a declaration 'from this platform of the people of India' that the aggression on India by China and Pakistan would be vacated immediately. He said sandalwood gave a sweet and soothing smell, but if it was rubbed too hard it would also light fire. So he warned hostile countries that they should not try to take advantage of India's policy of non-violence and peaceful coexistence."

59. The weekly Blitz, in its issue of 6 January 1962, carried this front-page headline: "After Goa we clean up Nagaland to clear the decks for Pakistan and China." The report itself, first drawing attention to the situation in Nagaland and the action which should be taken against the Nagas to suppress their "rebellion"—an internal matter for India which I shall not enter into before the Council—concluded by saying:

"Elimination of the festering sore in the Naga area should be seen as the prelude to preparing the people to tackle effectively the two remaining problems, the Pakistani and Chinese aggression."

60. The Times of India of 7 January 1962, in reporting the speech of the Defence Minister on 6 January, had this to say:

"An equally important declaration on Kashmir came from Mr. Krishna Menon who spoke on the international situation immediately after Mr. Nehru at the morning session. About 42,000 square miles of Indian territory was under the occupation of Pakistan. He said that Pakistan 'must vacate the aggression' if peace was to be established. India, he added, did not have an aggressive policy towards Pakistan and would for its part 'abide by its commitments to the United Nations'. But he hastened to add that 'we shall not have other people interpret these commitments as they wish'. Kashmir was an inalienable part of India."

61. I quote again from The Times of India of 7 January:

"Mr. V. K. Krishna Menon, Union Defence Minister, speaking on the resolution on international affairs at the open session of the Congress here, said: 'According to our agreement with the British and also according to the United Nations resolution, the whole territory of Jammu and Kashmir is a part of the Indian Union as much as Bihar is a part of India'... Pakistan had no right to be on Indian territory and if peace had to be maintained 'we have no option but to safeguard our security'."

62. The meaning is clear. It is really begging the question when Mr. Menon says that according to the

"Le calme du débat a été rompu brusquement par M. Radhananda Jha (Bihar), qui, dans un amendement, a demandé avec véhémence qu'un délai maximum de trois mois soit fixé pour liquider l'agression chinoise et pakistanaise..."

58. Je lis également dans le Statesman du 6 janvier:

"M. Jagat Narain Lal s'est irrité de constater la façon détournée dont on avait rédigé la résolution, et surtout la partie qui traitait de l'agression contre l'Inde. Il a exigé une déclaration 'de cette tribune du peuple indien' proclamant qu'il serait mis fin immédiatement à l'agression chinoise et pakistanaise contre l'Inde. Il a dit encore que le bois de santal avait une odeur douce et agréable, mais que si on le frottait trop longtemps il pouvait prendre feu. Il mettait donc en garde les pays hostiles qui pourraient être tentés de profiter de la politique indienne de non-violence et de coexistence pacifique."

59. On a pu lire en première page de l'hebdomadaire Blitz, le 6 janvier 1962, le titre suivant: "Après Goa, nous nous occuperons du Nagaland et nous en viendrons ensuite au Pakistan et à la Chine." L'article lui-même, après avoir décrit la situation au Nagaland et les mesures à prendre contre les Nagas pour réprimer leur "rébellion" — affaire intérieure des Indiens sur laquelle je ne m'attarderai pas ici —, contenait le passage suivant:

"Il faut comprendre qu'en vidant l'abcès de la région naga nous préparons le peuple à aborder de façon efficace les deux autres problèmes, à savoir l'agression pakistanaise et l'agression chinoise."

60. Voici comment le Times of India du 7 janvier 1962 a rendu compte du discours prononcé le 6 janvier par le Ministre de la défense:

"M. Krishna Menon, parlant après M. Nehru, a fait une déclaration également importante sur le Cachemire, dans son exposé sur la situation internationale à la séance du matin. Quelque 42 000 milles carrés du territoire indien étaient occupés par les Pakistanais. Le Pakistan devait "mettre fin à l'agression" si l'on voulait établir la paix. L'Inde ne menait pas une politique agressive à l'égard du Pakistan et, pour sa part, "s'acquitterait de ses engagements envers les Nations Unies". Mais M. Menon s'est empressé d'ajouter: "Nous ne permettrons pas que d'autres interprètent ces engagements à leur façon." Le Cachemire était une partie inaliénable de l'Inde."

61. Je cite encore le Times of India du 7 janvier:

"M. V. K. Krishna Menon, ministre de la défense de l'Union, traitant de la résolution sur les affaires internationales à la session publique du Congrès, a dit: "En vertu de notre accord avec les Britanniques et en vertu de la résolution des Nations Unies, tout le territoire de Jammu et Cachemire fait partie, au même titre que Bihar, de l'Union indienne"... Le Pakistan n'a pas le droit d'occuper le territoire indien et, si nous voulons maintenir la paix, "il ne nous reste qu'à défendre notre sécurité."

62. Tout cela est clair. En réalité, les Indiens prennent leurs désirs pour des réalités lorsqu'ils disent



agreement with the British and also according to the United Nations resolution, the whole territory of Jammu and Kashmir is a part of the Indian Union. I respectfully submit that there is no basis for this submission, but I shall not enter into that question at this stage.

63. The weekly newspaper Link of 14 January 1962, reporting the proceedings of the annual session of the Indian National Congress, said:

"Kashmir and the India-China border issue, which naturally came up for discussion at Patna, brought forth some clear affirmations of Indian policy. The Prime Minister did not speak much on these subjects. He left it to the Defence Minister to reiterate India's position. On Pakistan, the Defence Minister said: 'India would abide by its commitments, but it would not allow others to interpret them as they wished'.

"The Defence Minister's reference to Kashmir and the Prime Minister's description of the recent utterances of the Pakistan dictator as betraying a diseased mind left many Ali-India Congress committee members wondering whether new developments were in the offing."

That kind of feeling does not exist only in Pakistan. It existed in the Congress session itself.

64. Under the dateline Bombay, 20 January, The Times of India of 21 January 1962, reports the following:

"Mr. Menon said that Pakistan should first vacate its aggression in Kashmir, withdraw the battalions of Azad Kashmir forces and the armed police in the area and stop the psychological warfare against this country as a prelude to negotiations. Addressing a public meeting under the joint auspices of the Bombay Pradesh Committee and the Bombay Kashmir Committee, the Defence Minister declared that if there was a 'serious breach' of the cease fire line by Pakistan, India would not hesitate to retaliate."

65. I shall quote again from The Statesman of Delhi of 22 January 1962, dateline Bombay, 21 January:

"Mr. Menon said there was nothing foreign about India's foreign policy which was only an expression of her national sovereignty. If China or Pakistan, which had occupied 42,000 square miles of Indian territory, did not vacate, India would not take the initiative in any war-like action. But he said that did not mean that India was any less determined to repulse the aggressor. It could be done either by negotiation or through other methods, but when and how this would be done should be left to the Government because it could not be discussed in any public meeting, Mr. Menon added."

66. The Times of London of 25 January 1962, under dateline Delhi, 24 January reported the following with regard to the Prime Minister himself, who was speaking at Ferozepore just across the river in West Pakistan:

"An audience of 50,000 people in this frontier town heard Mr. Nehru say that India had to keep an army

qu'en vertu de l'accord avec les Britanniques et en vertu de la résolution des Nations Unies tout le territoire de Jammu et Cachemire fait partie de l'Union indienne. J'affirme respectueusement que cette déclaration est sans fondement, mais je n'aborderai pas cette question à ce stade du débat.

63. L'hebdomadaire Link du 14 janvier 1962 rapporte ce qui suit au sujet de la session annuelle du Congrès national indien:

"La question du Cachemire et le différend de frontière sino-indien, qui, bien entendu, ont été discutés à Patna, ont permis de faire le point sur certains aspects de la politique indienne. Le Premier Ministre n'a pas beaucoup traité de ces questions. Il a laissé au Ministre de la défense le soin de réaffirmer la position de l'Inde. A propos du Pakistan, le Ministre de la défense a déclaré: "L'Inde s'en tiendra à ses engagements, mais elle ne tolérera pas que d'autres les interprètent à leur façon."

"Quand le Ministre de la défense a parlé du Cachemire et quand le Premier Ministre a dit des déclarations faites récemment par le dictateur pakistanais qu'elles témoignaient d'un esprit malade, de nombreux membres du comité du Congrès panindien se sont demandé s'il n'y avait pas du nouveau dans l'air."

Les Pakistanais ne sont donc pas les seuls à avoir cette impression. Le Congrès l'avait lui aussi.

64. Dans une dépêche de Bombay, datée du 20 janvier, le Times of India du 21 janvier 1962 rapporte ce qui suit:

"M. Menon a dit que le Pakistan devait d'abord, comme prélude aux négociations, mettre fin à son aggression au Cachemire, retirer les bataillons du Cachemire azad et les forces de police stationnées dans la région et cesser la guerre psychologique menée contre l'Inde. Prenant la parole à une réunion publique organisée sous les auspices du comité Pradesh de Bombay et du comité du Cachemire de Bombay, le Ministre de la défense a déclaré que, si le Pakistan commettait une "violation grave" de la ligne de cessez-le-feu, l'Inde n'hésiterait pas à riposter."

65. Je cite encore le Statesman de Delhi, qui, dans son numéro du 22 janvier 1962, publie la dépêche suivante de Bombay, datée du 21 janvier:

"M. Menon a déclaré qu'il n'y avait rien dans la politique étrangère de l'Inde qui ne fût l'expression de sa souveraineté nationale. Si la Chine ou le Pakistan, qui avaient occupé 42 000 milles carrés du territoire indien, ne se décidaient pas à les évacuer, l'Inde ne prendrait l'initiative d'aucune action de guerre. Mais il ne fallait pas en conclure que l'Inde n'était pas résolue à repousser l'agresseur. Cela pouvait se faire soit par la négociation, soit par d'autres méthodes, mais il appartenait au gouvernement de décider quand et comment, car cela ne pouvait être discuté en public."

66. Le Times de Londres du 25 janvier 1962, dans une dépêche datée du 24 janvier et envoyée de Delhi, rapporte ce qui suit à propos du Premier Ministre lui-même qui parlait à Ferozepore, de l'autre côté du fleuve qui sépare l'Inde du Pakistan occidental:

"Devant 50 000 personnes rassemblées pour l'entendre dans cette ville frontière, M. Nehru a dit

on the Punjab frontier because it did not trust the intentions of Pakistan. 'I still hope that the time will come when the rulers of Pakistan will see that they are following a useless course'—he said—'Sometimes you get fed up with this attitude of perpetual hatred and hostility of Pakistan towards India. We have repeated, we said we do not want war with Pakistan, but at the same time we are not to be cowed down through threats. The rulers of Pakistan have not understood this basic thing'."

67. The editorial of The Times of India of 25 January 1962, said:

"The Indian Government can never agree to a plebiscite which seeks to undo the accession of the State. Any peaceful settlement must be based on the premise that its accession to India is final and irrevocable."

This is in face of the many declarations made by the representatives of India before the Security Council, that the choice is the free choice of the people of Kashmir and that even if this should entail the amendment of the Constitution of India, that amendment would be undertaken.

68. The Free Press Journal, in its issue of 29 January 1962, publishes a report alleging increased hostile activity—by Pakistan—both from across the cease fire line in Jammu and Kashmir and the State's regular borders. The report concludes: "Pakistan itself has doubled the number of infantry divisions in occupied Kashmir." I will not even discuss whether that is so or not, but assume for the moment—not that I am accepting it—that what is alleged has happened, that adds to the tension, it does not ease it in any manner.

69. In the Hindu of Madras of 31 January 1962, under dateline Bombay, 31 January 1962, the following is stated:

"Indian Defence Minister, Mr. Krishna Menon, in a statement, ruled out a plebiscite as solution for the Kashmir problem. He said: 'As long as there is a Government in the country worth its name, there will be no plebiscite to decide future of Kashmir'. He also said mediation of this issue was impossible, and there will be no negotiations on the motif of surrender of our sovereignty."

70. Now, when it is said repeatedly that the method of negotiations has not been exhausted, I should like to be told, in view of this declaration, what scope is there for negotiations? What are the parties to negotiate on? "That no Government worth its name will ever agree to the plebiscite", "mediation on this issue is impossible", "there will be no negotiations on the motif of surrender of our sovereignty"—do these expressions hold out any promise for negotiations? And when that expression is used—"surrender of our sovereignty"—it means giving up, whether or not as the result of a plebiscite, of any portion of the State of Jammu and Kashmir.

71. The Hindustan Times of today states:

"Defence Minister said in Delhi on 31 January that India had rejected Kennedy's mediation because there could be no arbitration on the country's sovereignty."—"Nobody had suggested that—'India has

que l'Inde devait maintenir une armée sur la frontière du Pendjab parce qu'elle se méfiait des intentions du Pakistan. "J'espère encore que l'heure viendra où les dirigeants du Pakistan comprendront qu'ils se sont engagés dans une voie sans issue", a-t-il dit. "Cette attitude de haine et d'hostilité perpétuelles du Pakistan envers l'Inde est parfois exaspérante. Nous avons dit maintes fois que nous ne voulions pas faire la guerre au Pakistan, mais nous n'avons pas l'intention de nous soumettre aux menaces. Les dirigeants du Pakistan n'ont pas compris cette vérité première."

67. On lit dans l'éditorial du Times of India du 25 janvier 1962:

"Le Gouvernement indien n'acceptera jamais un plébiscite qui aurait pour but d'annuler le rattachement de l'Etat. Tout règlement pacifique doit se fonder sur le principe que le rattachement de l'Etat à l'Inde est définitif et irrévocable."

Et pourtant, ici même, les représentants de l'Inde ont répété maintes fois que le dernier mot revenait au peuple du Cachemire et que, même si la décision devait entraîner une modification de la Constitution indienne, celle-ci serait modifiée.

68. Le Free Press Journal, dans son numéro du 29 janvier 1962, signale une prétendue recrudescence des activités hostiles du Pakistan, à la fois sur la ligne de cessez-le-feu de Jammu et Cachemire et sur les frontières de l'Etat. L'auteur de l'article conclut: "Le Pakistan lui-même a doublé le nombre de ses divisions d'infanterie dans le Cachemire occupé." Sans confirmer ni démentir cette nouvelle, supposés pour l'instant, par pure hypothèse, que les choses se soient vraiment passées ainsi. La tension s'en trouve accrue. Elle n'est certainement pas atténuée.

69. Dans l'Hindu de Madras du 31 janvier 1962, on peut lire ce qui suit dans une dépêche de Bombay datée du même jour:

"Le Ministre indien de la défense, M. Krishna Menon, a déclaré que le problème du Cachemire ne pouvait être résolu par un plébiscite. Il a dit: "Tant que l'Inde aura un gouvernement digne de ce nom, il n'y aura pas de plébiscite pour décider de l'avenir du Cachemire." Il a ajouté qu'aucune médiation n'était possible sur cette question et qu'aucune négociation n'aurait lieu sur le thème de l'abandon de la souveraineté indienne."

70. A ceux qui répètent constamment que toutes les méthodes de négociation n'ont pas été épuisées, je voudrais demander sur quoi porteraient les négociations. Quel en serait l'objet, alors qu' "aucun gouvernement digne de ce nom n'acceptera jamais le plébiscite", que "la médiation en la matière est impossible", qu' "aucune négociation n'aura lieu sur le thème de l'abandon de la souveraineté indienne"; ces déclarations laissent-elles quelque espoir de négociations? Et, dans cette dernière expression, "abandon" signifie renonciation, que ce soit ou non par suite d'un plébiscite, à une portion quelconque de l'Etat de Jammu et Cachemire.

71. L'Hindustan Times d'aujourd'hui rapporte:

"Le Ministre de la défense a déclaré à Delhi le 31 janvier que l'Inde avait rejeté la médiation de M. Kennedy parce que la souveraineté nationale ne pouvait être soumise à un arbitrage." — Per-

always been opposed to mediation because it would be tantamount to equating the aggressor with the victim."—The aggressor being Pakistan and the victim being India—"Moreover, there was no country which could mediate the Kashmir issue without being partial."

72. Finally, I would like to submit this to the Council. In the first place, though there is a dispute and a very serious dispute over the question of the accession of the State of Jammu and Kashmir to Pakistan or to India—between India and Pakistan—the primary people affected by this dispute are the people of Kashmir. The fundamental question involved here is the self-determination of the people of Kashmir, their right to decide their own future freely without interference from one side or the other. Again, I will not go into the question of apportioning blame or praise, but assume for one moment, for the sake of argument, the proposition (we contest every aspect of it) that Pakistan is the aggressor, that India is the victim, that Pakistan is in forcible and illegal possession of parts of the State, that Pakistan has committed this default, that crime and is in contravention of resolutions, whatever you like. But does that mean that if Pakistan is to blame, that Pakistan had committed default, that Pakistan is an aggressor, the people of Kashmir have lost the right of self-determination? Even if there had been no agreement at all, that right remained.

73. But the agreement is contained first in Lord Mountbatten's condition attached to the acceptance of accession. It has been said that the acceptance of the accession is contained in the two words, "I accept" and signed "Mountbatten"; it was only in an accompanying letter that a wish was expressed that the final decision would be through the freely expressed wishes of the people; unfortunately that wish cannot be fulfilled. There is no question that merely a wish was being expressed. Responsible ministers of India itself and its representative here, have stated that the acceptance of the accession was conditional on the final decision being made by the freely expressed wishes of the people of Kashmir. Mr. V. P. Menon himself, who was in a sense the author of the Maharajah's accession, states it clearly in his book. That is the fundamental thing which must govern the situation.

74. It is sometimes said: "Well, the situation has continued for fifteen years and is now more or less stabilized. It would be a pity to disturb it. Why uproot everything? Why not be content with what exists and then let us talk about adjustments." I do wish very solemnly to assure the members of the Council that not fifteen years, but if 150 years were to pass this dispute will not be settled except through the freely expressed wishes of the people of Kashmir. That is their right and they are entitled to exercise that right.

75. It is said that the Pakistan representative has quoted from individual speeches in his letter of 11 January 1962 [S/5058]. Subsequently, I suppose, also regarding my letter of 29 January [S/5068] it will be said that I have quoted expressions of views by individuals; but that the resolution adopted by the Congress was that through peaceful methods a settlement of disputes should be reached. It is true, but there are two answers to that: one is that the resolution itself cites

sonne n'a jamais suggéré cela. — "L'Inde s'est toujours opposée à la médiation, qui équivaudrait à mettre sur le même pied l'agresseur et la victime" — l'agresseur étant le Pakistan et la victime l'Inde. "Il n'existe d'ailleurs aucun pays qui puisse agir en médiateur impartial pour la question du Cachemire."

72. Je voudrais enfin souligner ce qui suit. Tout d'abord, bien qu'il existe un différend très grave sur la question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire au Pakistan ou à l'Inde — un différend entre l'Inde et le Pakistan —, les premiers intéressés sont les habitants du Cachemire. La question fondamentale est celle de l'autodétermination du peuple du Cachemire, qui a le droit de décider librement de son propre avenir, sans ingérence d'aucune des deux parties. Là encore, je ne cherche pas à savoir qui a raison et qui a tort, mais supposez un instant — encore que nous contestons en tout point cette hypothèse — que le Pakistan soit l'agresseur et l'Inde la victime, que le Pakistan se soit emparé illégalement et par la force de certaines parties de l'Etat, que le Pakistan se soit rendu coupable de cette faute, de ce crime, et ait enfreint des résolutions, et ainsi de suite. Faut-il en conclure que, si le Pakistan est à blâmer, si le Pakistan est fautif, s'il est un agresseur, le peuple du Cachemire ait perdu le droit d'autodétermination? Ce droit subsiste toujours, même s'il n'y a eu aucun accord.

73. Mais l'accord est contenu, en premier lieu, dans la condition dont lord Mountbatten a assorti l'acceptation du rattachement. On a dit que l'acceptation du rattachement était exprimée par les deux mots "J'accepte", signés "Mountbatten"; seule une lettre d'accompagnement exprimait le vœu que la décision définitive soit prise selon la volonté librement exprimée de la population. Malheureusement, ce vœu ne peut être exaucé. Il n'est pas douteux qu'il s'agit simplement de l'expression d'un vœu. Des ministres responsables de l'Inde et le représentant de ce pays à l'ONU ont dit que l'acceptation du rattachement était soumise à une condition, à savoir que la décision finale résulterait de la volonté librement exprimée de la population du Cachemire. M. V. P. Menon, qui a été en quelque sorte l'auteur de l'accession du maharadjah, l'indique nettement dans son livre. Tel est le fait fondamental qui doit régir la situation.

74. On entend dire parfois: "La situation, après tout, dure depuis 15 ans, elle s'est plus ou moins stabilisée et il serait dommage de la troubler. A quoi bon tout bouleverser? Pourquoi ne pas se contenter de ce qui existe? Parlons donc des arrangements possibles." Je dois déclarer solennellement aux membres du Conseil que, même s'il fallait attendre pour cela 150 ans et non 15, le différend ne serait définitivement réglé qu'une fois que la population du Cachemire aurait exprimé librement sa volonté. C'est son droit et il lui appartient de l'exercer.

75. On nous dit que le représentant du Pakistan a cité des déclarations personnelles dans sa lettre du 11 janvier 1962 [S/5058]; cela s'entend aussi, je suppose, de ma lettre du 29 janvier [S/5068] et l'on dira que j'ai cité des opinions exprimées à titre individuel, mais que la résolution adoptée par le Congrès tendait à ce que les différends soient réglés par des méthodes pacifiques. C'est vrai, mais il y a à cela deux réponses: la première, c'est que la réso-

the so-called aggression of Pakistan against India in respect of Kashmir; secondly, though the resolution talks of peaceful methods, yet both before and after, representatives of India, and ministers, in spite of their resolutions have gone on talking of getting the aggression vacated. If peaceful methods would not get it vacated early, then, there would be a "liberation" through means which also have been hinted at quite plainly.

76. In an official pamphlet issued on behalf of the Government of India in January 1962, entitled Kashmir and the United Nations it is stated quite clearly with respect to this so-called aggression, "India is prepared to be patient and tolerant...but it is obvious that there is a limit to patience and tolerance." If this is not a threat of the use of armed force, what would be clearer?

77. But the situation remains. I will say again, take it at its very least, that newspapers, individuals—both responsible and irresponsible—leaders, even ministers on both sides have said things which contribute to this tension. But this tension has become very sharp against the background of the things which I have brought to the notice of the Security Council. Therefore, the first duty of the Security Council is to take steps to ensure that no recourse shall be had to threat or the use of force for the purpose of a settlement of the dispute, and that this shall be made so clear that the tension would be eased and people will stop thinking that there may be armed action, by one side or the other, tomorrow or the day after tomorrow or next week or the week after that.

78. I should like respectfully to draw the Security Council's attention to the geographical position of Kashmir. I have mentioned other factors in the beginning.

79. Kashmir, on its north-west corner, abuts on Afghanistan—at least the territories that used to be included in Kashmir; across a very narrow strip of territory, on the USSR; then, over a whole stretch of territory, on China; and, finally, with regard to its western, southern and eastern side, on Pakistan and on India. Sometimes expressions are used which say that India will not invade Pakistan, that India will not attack Pakistan, and if anything occurs of the kind not only hinted at but expressly stated in these extracts that I have read out to the Council with regard to the so-called vacation of aggression or liberation of the Azad Kashmir area, that technically may not be an attack by India against Pakistan. It might be claimed to be a mere vacation of aggression, and it might be said that if there is subsisting aggression, vacating aggression is not itself aggression but the right of self-defence. However, it is not necessary for me to emphasize that the conflict that then might ensue would be bound to spread and would not be confined merely to Kashmir, as the earlier fighting was. And in view of the geographical juxtaposition of which I have just spoken—I will not sketch the picture any further—members of the Council can easily conclude for themselves that if a conflagration starts in that area it will not be confined to the subcontinent or even to the whole continent of Asia.

lution elle-même mentionne la prétendue agression du Pakistan contre l'Inde en ce qui concerne le Cachemire; la seconde, c'est que la résolution fait état de méthodes pacifiques et que, cependant, avant comme après, les représentants et les ministres de l'Inde, en dépit de leurs résolutions, ont continué à parler de liquider l'agression. Si les méthodes pacifiques n'aboutissaient pas rapidement, alors interviendrait une "libération" par des moyens qu'on laisse assez deviner.

76. Dans une brochure officielle, publiée pour le compte du Gouvernement indien en janvier 1962 et intitulée Kashmir and the United Nations, l'auteur affirme très nettement ce qui suit au sujet de cette prétendue agression: "L'Inde est disposée à se montrer patiente et tolérante... mais il est évident que la patience et la tolérance ont des limites." Si l'on ne voit pas là une menace de recourir à la force armée, que veut-on de plus clair?

77. Mais la situation demeure. Je répète — et c'est le moins qu'on puisse dire — que des journaux, diverses personnes, responsables ou non, des dirigeants, des ministres même, de part et d'autre, ont tenu des discours qui nourrissent cette tension. Mais la tension est devenue extrêmement vive compte tenu des faits que j'ai portés à l'attention du Conseil de sécurité. En conséquence, le premier devoir du Conseil est de prendre des mesures pour s'assurer que l'on ne recourra ni à la menace ni à l'emploi de la force pour régler ce différend; cela doit être dit assez clairement pour que la tension s'atténue et que la population cesse de penser qu'il pourrait y avoir une action armée de la part de l'un ou de l'autre camp, soit demain, soit après-demain, la semaine prochaine ou la suivante.

78. Je voudrais à cet égard attirer respectueusement l'attention des membres du Conseil de sécurité sur la situation géographique du Cachemire. Au début, j'ai mentionné d'autres facteurs.

79. Le Cachemire est le voisin de l'Afghanistan au nord-ouest — tout au moins par les territoires que l'on confine de manière étroite dans le Cachemire; il confine à l'Union soviétique par une bande très étroite de territoire; il a une longue frontière avec la Chine et, enfin, des frontières occidentales, méridionales et orientales communes avec l'Inde et le Pakistan. On entend affirmer parfois que l'Inde n'envahira pas le Pakistan, qu'elle n'attaquera pas le Pakistan, et, s'il survient un fait du genre de ceux que prévoient expressément, et non pas seulement par sous-entendu, les passages que j'ai lus au Conseil au sujet de la liquidation de l'agression ou de la libération de la région du Cachemire azad, on dira peut-être que cela n'est pas, à proprement parler, une attaque de l'Inde contre le Pakistan. On prétendra qu'il s'agit d'une simple liquidation de l'agression et l'on dira peut-être que, si il y a un reste d'agression, sa liquidation ne constituera pas elle-même une agression mais l'exercice du droit de légitime défense. Cependant, je n'ai pas à souligner que le conflit qui pourrait résulter d'une telle action ne manquerait pas de s'étendre et ne serait pas limité au Cachemire, comme ce fut le cas jusqu'ici. Compte tenu de la juxtaposition géographique sur ce point — sans avoir à revenir encore sur ce point —, les membres du Conseil pourront aisément conclure qu'une conflagration qui éclaterait dans cette région ne se limiterait point au sous-continent, ni même à l'ensemble du continent asiatique.

80. I therefore submit that you gentlemen whom Providence has placed in a position of awesome responsibility—you often carry on your shoulders the responsibility not to let things slide into chaos and confusion and later into conflict, and to stop the rot in time and make every possible effort to resolve through peaceful methods situations and disputes that threaten the maintenance of peace—should take this very grave situation into consideration and do the utmost to discharge the responsibility you bear on behalf of the whole world.

81. Today the membership of the United Nations is composed of 104 sovereign States. The permanent members of the Security Council are there of their own right; the non-permanent members are the representatives of the remaining Members of the United Nations. Together you represent the whole world, and you are entirely responsible to the whole world. I shall not take up your time longer than to say that your first obligation is to secure that nothing untoward of the kind that I have submitted happens. Your second responsibility is to take up the consideration of the dispute and bend all your earnest, zealous energies towards securing a settlement of it on the basis of justice and equity and to secure to the people of Kashmir the exercise of their right of self-determination. In that respect I have no doubt that you will start, when you come to that consideration, with the latest report of the United Nations representative for India and Pakistan, and, as I have already stated, I have no doubt that you will wish to see it representing the situation today and not merely the situation that subsisted four years ago.

82. Mr. JHA (India): Allow me to thank you, Mr. President, and the members of the Council for giving me the opportunity to make a brief statement.

83. The representative of Pakistan, in his letters of 11 and 29 January 1962 [S/5058 and S/5068], alleged that efforts for direct negotiations had failed and that there was a grave threat to the maintenance of peace in the Kashmir region. In the statement we have just heard he has elaborated and embellished the same theme. I have already, on behalf of my Government, stated in my letter of 16 January 1962 [S/5060 and Corr.1] that these contentions of the Pakistan Government and their representative are completely unfounded, and that the Government of Pakistan is deliberately attempting to exploit the Council as a propaganda forum against the Government of India. Nothing the representative of Pakistan has said today alters that position. On the contrary, it furnishes confirmation of the attempt to build up an artificial and wholly false impression of Pakistan's being threatened by India.

84. I have asked to be allowed to appear before the Council not for the purpose of participating in a substantive discussion of the question of Kashmir or of making detailed refutation of the many charges and allegations which have just been made in the statement of the representative of Pakistan. The time for that will be at a later date when the Council is in a position to hear the representative of the Government of India, and we hope that the meeting will be held after

80. J'estime que vous, Messieurs, à qui la Providence a confié une lourde responsabilité — car c'est souvent de vous qu'il dépend de ne pas laisser les choses sombrer dans le chaos et la confusion, pour dégénérer par la suite en conflit ouvert, d'arrêter le mal en temps voulu et de faire tous les efforts possibles pour résoudre, par des moyens pacifiques, les problèmes et les différends qui menacent le maintien de la paix —, devriez prendre en considération cette situation extrêmement grave et n'épargner aucun effort pour vous acquitter comme il convient des responsabilités que vous assumez au nom du monde entier.

81. L'ONU compte aujourd'hui 104 Etats souverains. Les membres permanents du Conseil de sécurité sont là de plein droit et les membres non permanents représentent les autres Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies. Vous représentez ensemble le monde entier et êtes pleinement responsables devant lui. Je n'abuserai pas davantage de votre temps; je me bornerai à vous dire que votre obligation première est de veiller à ce qu'aucun fait malheureux du genre de ceux que je vous ai indiqués ne se produise. Votre deuxième responsabilité est d'examiner le différend et d'employer toutes vos forces, sincèrement et avec diligence, pour obtenir son règlement sur la base de la justice et de l'équité, et d'assurer aux populations du Cachemire l'exercice de leur droit de libre détermination. A cet égard, je ne doute pas que, lorsque vous examinerez le problème, vous tiendrez compte d'un rapport plus récent du représentant des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan et, comme je l'ai déjà dit, je suis sûr que vous voudrez y voir décrite la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui et non pas simplement telle qu'elle était encore il y a quatre ans.

82. M. JHA (Inde) [traduit de l'anglais]: Je vous remercie, Monsieur le Président, ainsi que les membres du Conseil, de me permettre de faire une brève déclaration.

83. Dans ses lettres du 11 et du 29 janvier 1962 [S/5058 et S/5068], le représentant du Pakistan a prétendu que les efforts faits pour engager des négociations directes avaient échoué et que le maintien de la paix dans la région du Cachemire se trouvait gravement menacé. Dans la déclaration que nous venons d'entendre, il a repris et développé le même thème. J'ai déjà souligné au nom de mon gouvernement, dans ma lettre du 16 janvier 1962 [S/5060], que ces allégations du Gouvernement pakistanais et de son représentant étaient absolument dénuées de fondement et que le Gouvernement pakistanais cherchait délibérément à transformer le Conseil de sécurité en une tribune de propagande contre le Gouvernement indien. Rien de ce qu'a dit aujourd'hui le représentant du Pakistan ne peut nous faire changer d'opinion. Au contraire, sa déclaration confirme qu'il essaie de donner artificiellement la fausse impression que l'Inde menace le Pakistan.

84. Si j'ai demandé à être entendu, ce n'est pas pour participer à la discussion de la question du Cachemire quant au fond ni pour réfuter une par une les nombreuses accusations et allégations que vient de proférer le représentant du Pakistan. Nous le ferons plus tard, lorsque le Conseil pourra entendre le représentant du Gouvernement indien, et nous espérons que cette réunion aura lieu après les élections et après la constitution d'un nouveau gouvernement.

the elections and after the formation of a new Government.

85. In our view, since the last meeting of the Security Council when this question was considered [808th meeting] in 1957, no new factor has emerged to merit reconsideration. I have already pointed out in my letter of 16 January that there is no basis for the allegations made and that there is no urgency whatsoever for the consideration of the Kashmir question by the Council. Now that India is on the eve of general elections of unprecedented magnitude in its history involving an electorate of nearly 210 million registered voters, the present time is hardly appropriate—for reasons which it is not necessary to elaborate—either for direct negotiations between the two Governments or for discussion of this question in the Security Council.

86. This question, as the Council is aware, has a history of fourteen years, and it was last considered by the Council in December 1957. At that time also Pakistan brought up the matter on the eve of a general election. It is obvious that, on grounds which appear to us to be specious, Pakistan has again tried to take advantage of the Indian Government's preoccupation with the election. We are deeply disappointed that the Council, in its wisdom, did not think fit not to have a meeting now as requested by us. The convenience of the Indian Government has not been consulted and, overriding our objections, the validity and force of which have been acknowledged to us by many members in conversation, the Council has thought fit to hold a meeting. As I have already stated, it is highly inconvenient for the Government of India to take substantive part at this time in the Council's discussion of the Kashmir question. I have, therefore, been instructed by my Government to request the Council to defer the discussion of this matter to some appropriate time after the Indian general election to enable the new Government to participate fully in the discussions.

87. While making this request I should like to take the opportunity to state briefly but categorically that there is no threat of use of force to Pakistan from India. We have repeatedly made it clear that we shall not attack Pakistan or use force against Pakistan. We have made it equally clear that if attacked we shall defend ourselves. That has been always our position, and that is our position today. Members of the Council are aware that on numerous occasions my Government has offered to enter into a simple, unconditional no-war declaration with Pakistan. The object of this was to create an atmosphere free from any apprehension, and thereby to facilitate the holding of any negotiations or discussions between ourselves for the settlement of this issue. That offer stands, and it was repeated yesterday in a public statement by the Prime Minister of India. The representative of Pakistan has also referred to the suggestion made by India for a no-war declaration, but he has said that Pakistan wanted first certain matters to be settled, and that in particular it wanted the processes for the settlement of the Kashmir question to be decided upon before it could enter into a no-war declaration.

88. However, if Pakistan has a sense of fear or apprehension of an attack, of aggression by India, or

85. A notre avis, depuis la dernière réunion du Conseil de sécurité qui a examiné cette question [808ème séance] en 1957, aucun élément nouveau n'est apparu qui puisse justifier un réexamen du problème. J'ai déjà souligné dans ma lettre du 16 janvier que les allégations du Pakistan ne reposaient sur aucun fondement et qu'il n'y avait aucune urgence à débattre la question du Cachemire au Conseil. Alors que l'Inde est à la veille d'élections générales d'une ampleur sans précédent dans son histoire, puisque près de 210 millions d'électeurs inscrits doivent y participer, le moment semble mal choisi — et point n'est besoin d'en expliquer les raisons — pour entreprendre des négociations directes entre les deux gouvernements comme pour discuter cette question au Conseil de sécurité.

86. Cette affaire, le Conseil ne l'ignore pas, dure depuis 14 ans, et le Conseil l'a examinée pour la dernière fois au mois de décembre 1957. A cette époque également, le Pakistan a soulevé cette question à la veille d'élections générales. Il est évident que, se fondant sur des motifs qui nous semblent spécieux, le Pakistan tente une fois de plus de profiter de ce que le Gouvernement indien est absorbé par les élections. A notre grande déception, le Conseil n'a pas jugé bon de ne pas se réunir en ce moment, comme nous le lui avons demandé. Il n'a pas été tenu compte des préoccupations du Gouvernement indien, et le Conseil, passant outre à nos objections, dont beaucoup de représentants avaient reconnu la validité et la force au cours de conversations privées, a jugé bon de se réunir. Comme je l'ai déjà dit, il est très difficile pour le Gouvernement indien de prendre part en ce moment à la discussion quant au fond de l'affaire du Cachemire. C'est pourquoi mon gouvernement m'a chargé de demander au Conseil de reporter ce délai à une date convenable après les élections générales indiennes, pour permettre au nouveau gouvernement de participer pleinement aux délibérations.

87. Je voudrais saisir cette occasion pour déclarer brièvement, mais catégoriquement, que l'Inde ne menace aucunement d'employer la force contre le Pakistan. Nous avons précisé à maintes reprises que nous n'attaquerions pas le Pakistan et que nous n'emploierions pas la force contre le Pakistan. Nous avons souligné tout aussi nettement que, si l'on nous attaquait, nous nous défendrions. Telle a toujours été notre position, et telle est notre position aujourd'hui. Les membres du Conseil n'ignorent pas qu'en de nombreuses occasions mon gouvernement a offert de signer avec le Pakistan une déclaration simple et inconditionnelle de non-recours à la guerre, en vue de créer une atmosphère exempte de toute appréhension et de faciliter ainsi l'ouverture de négociations ou de discussions entre les deux pays pour régler cette question. Nous maintenons cette offre; le Premier Ministre de l'Inde l'a renouvelée hier dans une déclaration publique. Le représentant du Pakistan a traité de la proposition indienne relative à la déclaration de non-recours à la guerre, mais il a dit que le Pakistan voulait d'abord régler certaines questions; il voulait notamment définir les méthodes de règlement de l'affaire du Cachemire avant de signer une telle déclaration.

88. Cependant, si le Pakistan craint une attaque, une agression — qu'on appelle cela comme on voudra —

of whatever else it might be called, would it not be in Pakistan's own interest to accept our offer today and sign a declaration that there should be no war, leaving all our problems to be settled by peaceful discussion?

89. That is the position that I would like to bring before the Council. But from the leaders of Pakistan and from the Pakistan Press comes a constant barrage of threats of using "other means", including the use of force for the "liberation" of Kashmir, and appeals to religious fanaticism and "jihad", which means holy war.

90. I have here before me several volumes of reprints of such published statements. One of these is already on the records of the Council, and perhaps at a suitable time my delegation will take the liberty of circulating these volumes to the members of the Council for their perusal. It is not my intention to burden the Council with these at the present moment. I shall only cite two instances.

91. On 7 October 1960, according to the newspaper Dawn of Karachi, the President of Pakistan declared: "The Pakistan army as a defender of the motherland could never afford to leave the Kashmir issue unsolved for an indefinite time", and as late as a few days ago, according to The New York Times of 21 January 1962, he announced his intention to use arms supplied them by the United States Mutual Security Act against anyone, irrespective of United States wishes, whom he considered a threat to Pakistan. And today the representative of Pakistan tells us that Pakistan is threatened by India.

92. I only mention these facts and I leave it to the members of the Council to place them in juxtaposition in order to view this matter in the right perspective. I also do so to show that the complaint of threat by India to Pakistan is nothing but, if I may use the expression, a bogey. If we were disposed to come to the Security Council in connexion with such statements, I dare say that this august body would be perpetually in session, because these volumes are a testimony to what I am saying. I dare say that the representative of Pakistan can also find some statements which have been made in India. As a matter of fact the campaign against India of the character to which I have just referred that comes from Pakistan is so great that occasionally it is a fact that there are reactions in India and statements are made. But I would say that the scale is very much weighted on their side by statements against India and provocative utterances and incitements to "liberation", "jihad", and so forth.

93. The representative of Pakistan has picked out a few statements, notably one said to have been made by Mr. Sanjiva Reddy, the President of the Congress Party, some weeks ago at a flag-hoisting ceremony. But as a matter of fact, subsequently at the very same Congress session and after a thorough discussion of the Government's foreign policy, the Indian National Congress formally adopted a resolution which the representative of Pakistan has quoted and which I shall also quote.

"The Congress emphatically supports the Government in its policy in regard to our neighbouring States, Pakistan and China, who continue to be in illegal and forcible occupation of our territories. The Congress considers that consistent with India's basic policy and methods, the Government should seek all

de la part de l'Inde, n'aurait-il pas intérêt à accepter notre offre dès aujourd'hui et à signer une déclaration de non-recours à la guerre, de façon que tous nos différends puissent être réglés par voie de discussion pacifique?

89. Tel est le point de vue que je voulais exposer devant le Conseil. Mais les dirigeants du Pakistan ainsi que la presse pakistanaise nous menacent constamment de recourir à "d'autres moyens", y compris l'emploi de la force, pour "libérer" le Cachemire, et ne cessent d'exhorter au fanatisme religieux et au "djihad", c'est-à-dire à la guerre sainte.

90. J'ai devant moi plusieurs volumes de déclarations publiées de cette sorte. Une de ces déclarations a déjà été citée au Conseil et, en temps utile, ma délégation se permettra peut-être de faire circuler ces volumes parmi les membres du Conseil, pour information. Je n'ai pas l'intention de m'y attarder pour l'instant. Je me bornerai à citer deux exemples.

91. Selon le journal Dawn de Karachi, le Président du Pakistan a déclaré le 7 octobre 1960: "L'armée pakistanaise, dont le rôle est de défendre la patrie, ne peut se permettre de laisser la question du Cachemire indéfiniment en suspens." D'autre part, selon le New York Times du 21 janvier 1962, le Président du Pakistan a annoncé il y a quelques jours son intention de se servir contre quiconque lui semblerait menacer le Pakistan, sans tenir compte des vœux des Etats-Unis, des armes fournies au titre de la loi américaine sur la sécurité mutuelle. Et aujourd'hui le représentant du Pakistan vient nous dire que son pays est menacé par l'Inde!

92. Je me borne à mentionner ces faits et je laisse aux membres du Conseil le soin de les juxtaposer, pour placer le problème dans une juste perspective. J'ai aussi voulu montrer que la plainte du Pakistan, qui se prétend menacé par l'Inde, n'est qu'une histoire, si l'on me permet de m'exprimer ainsi. Si nous devons venir devant le Conseil de sécurité chaque fois que quelqu'un fait une semblable déclaration, cette auguste assemblée ne cesserait de siéger. J'en veux pour preuve les volumes que j'ai sous la main. J'avoue que le représentant du Pakistan peut aussi y trouver certaines déclarations faites en Inde. Car cette campagne de propagande contre l'Inde à laquelle se livre le Pakistan a pris une telle ampleur que parfois, effectivement, elle suscite des réactions en Inde. Mais je dois dire que la balance penche très lourdement du côté du Pakistan en ce qui concerne les déclarations, provocations, incitations à la "libération", au "djihad", etc.

93. Le représentant du Pakistan a relevé quelques déclarations, dont une que M. Sanjiva Reddy, président du parti du Congrès, aurait faite il y a quelques semaines, lors d'une cérémonie de lever des couleurs. Mais par la suite, au cours de la même session du Congrès, après avoir discuté à fond la politique étrangère du gouvernement, le Congrès national indien a officiellement adopté une résolution que le représentant du Pakistan a citée et que je voudrais citer aussi:

"Le Congrès approuve formellement la politique du gouvernement à l'égard de nos voisins, le Pakistan et la Chine, qui continuent d'occuper illégalement et par la force des portions de notre territoire. Le Congrès estime que, conformément à la politique et aux méthodes traditionnelles de l'Inde,

avenues of peaceful settlement and approves of the policy of the Government in the vacating of all aggression."

94. You will find in this very quotation that India wants to seek all avenues of peaceful settlement. What more can a responsible political party say? After all, this is a declaration of a political party.

95. Grievance is made of the fact that we call the occupation of a part of Kashmir by Pakistan an aggression. It is true we say that, but we do not just say it today. We have been saying that for the last fourteen years. That was the case with which India came to the Security Council, namely that there had been aggression and an invasion of Kashmir. But the mere fact that we adhere to our point of view cannot be regarded as aggressive or as a threat to Pakistan, I really fail to understand that argument.

96. Is it not clear from what I have just read out from the resolution of the Indian National Congress, which is the largest political party of the country, that we are in favour of peaceful settlement of our disputes with Pakistan, including the question of Kashmir?

97. In his letter of 29 January to the Security Council, the representative of Pakistan quotes a statement from the Tribune of India of 12 July 1961 said to have been made by the Defence Minister of India. In this statement itself the Defence Minister has clearly stated: "We do not want to settle down to a war situation... We still stand by the commitments we have entered into. But if aggression comes, we are determined to and we will meet it. For our sovereignty, dignity and honour are involved in Kashmir."

98. I very respectfully submit that this is not a war-like statement. On the contrary it is, as the Council knows, a reaffirmation of something which we have stated again and again and which is our basic position, namely that there has been aggression against India in Kashmir and that Kashmir is an integral part of India. Also, we have stated in the Council time and again since 1948 that this aggression must be vacated, and when we say that we mean to say vacated by peaceful means. It is a reaffirmation of our intention to defend our position in Kashmir and to prevent any further aggression. Surely it is given to a responsible minister of government to state the determination of his government to defend the territory of his country and its rights. Such a statement, incidentally, one sees almost every day in the Press by members of Governments of many nations sitting round this very table in the Security Council.

99. Grievance is made of the statement of the Defence Minister of India on 20 January 1962 that India was prepared to negotiate with Pakistan any time on the Kashmir issue "but not on the basis of surrender of our sovereignty". Again this is quoted in the letter of 29 February from the representative of Pakistan to the Security Council. Now what is wrong with this statement? It is a plea for negotiations without surrender of sovereignty, to which none can really object.

le gouvernement devrait explorer toutes les possibilités de règlement pacifique, et il approuve la politique de non-agression du gouvernement."

94. Vous constaterez que cette citation montre la volonté de l'Inde de rechercher toutes les possibilités de règlement pacifique. Que peut dire de plus un parti politique conscient de ses responsabilités? Car il s'agit après tout d'une déclaration faite par un parti politique.

95. On nous reproche de qualifier d'agression l'occupation d'une partie du Cachemire par le Pakistan. Il est exact que nous employons ce terme, mais nous n'avons pas commencé aujourd'hui. Il y a 14 ans que nous disons cela. C'est pour cette affaire, c'est-à-dire pour se plaindre de l'agression commise et de l'invasion du Cachemire, que l'Inde s'est adressée au Conseil de sécurité. Mais le simple fait que nous maintenons notre point de vue ne peut être considéré comme un acte d'agression ni comme une menace contre le Pakistan. Je ne peux vraiment pas comprendre ce raisonnement.

96. Ne ressort-il pas clairement de la résolution précitée du Congrès national indien, qui est le plus grand parti politique du pays, que nous sommes partisans du règlement pacifique de nos différends avec le Pakistan, y compris la question du Cachemire?

97. Dans sa lettre du 29 janvier au Conseil de sécurité, le représentant du Pakistan cite une déclaration parue dans le journal indien Tribune du 12 juillet 1961 et attribuée au Ministre indien de la défense. Le Ministre de la défense a déclaré nettement: "Nous ne voulons pas nous résigner à une situation de guerre... Nous continuons à nous en tenir aux engagements que nous avons pris. Mais, si l'agression se produit, nous sommes décidés à y répondre et nous le ferons. Car notre souveraineté, notre dignité et notre honneur sont engagés au Cachemire."

98. Je ferai remarquer très respectueusement que cette déclaration n'a rien de belliqueux. C'est au contraire, comme le Conseil le sait, la réaffirmation d'une vérité que nous avons souvent répétée et qui a pour nous une importance fondamentale, à savoir qu'une agression a été commise contre l'Inde au Cachemire et que le Cachemire fait partie intégrante de l'Inde. Nous avons également déclaré devant ce Conseil, à diverses reprises depuis 1948, que cette agression doit prendre fin, et, lorsque nous disons cela, c'est à un règlement par des moyens pacifiques que nous songeons. Nous voulons par là réaffirmer notre intention de défendre nos positions au Cachemire et d'empêcher toute nouvelle agression. Il convient sans aucun doute qu'un ministre du gouvernement conscient de ses responsabilités indique la volonté de son gouvernement de défendre le territoire de son pays, ainsi que ses droits. Soit dit en passant, la presse quotidienne fournit chaque jour des exemples de telles déclarations faites par des membres du gouvernement de nombreuses nations dont les représentants siègent au Conseil de sécurité.

99. On se plaint aussi de la déclaration faite par le Ministre indien de la défense le 20 janvier 1962, selon laquelle l'Inde sera prête à négocier avec le Pakistan à n'importe quel moment sur la question du Cachemire "mais non pas sur la base de la renonciation à notre souveraineté". Ce passage est également cité dans la lettre du 29 janvier du représentant du Pakistan au Conseil de sécurité. Mais en quoi cette déclaration est-elle critiquable? C'est un appel en



100. In his letter of 29 January again, the representative of Pakistan alleges troop movements in India. He complains of "the continuous deployment and redeployment of Indian forces within easy striking distance of Pakistan borders". The Government of India officially described as baseless these persistent reports appearing in the Pakistan press about the concentration of Indian troops on the border of Pakistan. It so happens that traditionally a part of the Indian army has been stationed and garrisoned in north-west India for the normal defence of the country. Undoubtedly there are seasonal and incidental movements of army groups including those for exercises and manoeuvres which have no policy significance. None of the troop movements within India that may have taken place in recent weeks had any relation to Pakistan. This position, I might add, was explained by the Prime Minister to one of the Ministers of Pakistan who called on him in New Delhi in the early part of January. And I am sure that the representative of Pakistan will himself agree that such army movements, manoeuvres and exercises also take place on the Pakistan side close to our borders from time to time.

101. The representative of Pakistan has sought to impress the Council with the grave threat to Pakistan. In our view, no rational basis for any such apprehension exists, and I should like to place before you some statements from my Prime Minister which should leave no ground for apprehension.

102. Speaking in the Lok Sabha (the Lower House), on 16 August 1961, the Prime Minister said:

"We want Pakistan... to co-operate with us, and we shall co-operate with them because that is a normal thing for two countries, any two adjoining neighbouring countries to do, more especially with a country like Pakistan which has been a part of us—I am saying even now; there are so many contacts, human contacts, apart from geography, cultural and historical contacts, but somehow, all this is almost wasted."

He was referring to the negative approach of Pakistan. The Prime Minister, speaking in the Rajya Sabha (the Upper House), on 22 August 1961, stated:

"We are not going to take any military measures to push out the Pakistan Army or the controlling apparatus from that area."—This means the area under Pakistan occupation—"It is our right, and we are prepared to consider that when the time comes in a peaceful way."—and I should like the Council to note this—"That is going pretty far, as the House will appreciate, when we say that we are not going to take any military steps in that area which is occupied by Pakistan."

What can be clearer than this statement?

103. At a press conference in New Delhi on 28 December 1961 the Prime Minister, among other things, said: "We have always agreed to talk with Pakistan on this subject as on every other subject. We have never refused."

faveur de négociations sans renonciation à la souveraineté, ce à quoi personne ne peut vraiment rien trouver à redire.

100. Toujours dans sa lettre du 29 janvier, le représentant du Pakistan dénonce des mouvements de troupes en Inde. Il se plaint des "déploiements et redéploiements continus des forces indiennes près des frontières pakistanaises à une distance favorable pour l'attaque". Le Gouvernement indien a démenti officiellement les informations que la presse pakistanaise s'obstine à publier sur la concentration de troupes indiennes aux frontières pakistanaises. Il se trouve qu'une partie de l'armée indienne est traditionnellement stationnée dans le nord-ouest du pays, à des fins normales de défense. Il y a évidemment des mouvements occasionnels et saisonniers de groupes armés, y compris des exercices et des manoeuvres, mais ceux-ci n'ont aucune signification politique. Aucun des mouvements de troupes qui ont eu lieu ces dernières semaines en Inde n'avait le moindre rapport avec le Pakistan. J'ajoute que le Premier Ministre a expliqué cette situation à un ministre pakistanais avec lequel il a eu une entrevue à New Delhi au début de janvier. Et je suis certain que le représentant du Pakistan reconnaîtra lui-même que des mouvements de troupes, des manoeuvres et des exercices semblables ont également lieu, de temps à autre, du côté pakistanais, à proximité de nos frontières.

101. Le représentant du Pakistan a cherché à impressionner le Conseil en parlant d'une grave menace qui pèserait sur le Pakistan. Nous estimons que cette crainte ne repose sur aucun fondement raisonnable, et j'aimerais rappeler au Conseil quelques déclarations de mon premier ministre qui sont de nature à dissiper toute appréhension.

102. Le 16 août 1961, le Premier Ministre a déclaré au Lok Sabha (Assemblée nationale):

"Nous souhaitons que le Pakistan... coopère avec nous et nous voulons coopérer avec lui, parce que nous estimons que c'est une chose normale entre deux pays, entre deux pays voisins quels qu'ils soient, à plus forte raison quand il s'agit d'un pays comme le Pakistan, qui a fait partie de notre pays, et avec lequel nous avons encore de nombreux contacts, des contacts humains, pour ne pas parler des contacts géographiques, culturels et historiques, encore que tout cela soit en partie gâché."

Il faisait allusion à l'attitude négative du Pakistan. Au Rajya Sabha (Chambre haute), le Premier Ministre déclarait le 22 août 1961:

"Nous ne prendrons aucune mesure militaire pour repousser l'armée pakistanaise et les autres dispositifs de contrôle de l'occupation de cette zone." — Il s'agit de la zone occupée par le Pakistan. — "C'est notre droit, et nous sommes prêts à envisager cette question le moment venu d'une manière pacifique." — Je voudrais que le Conseil prenne bonne note de cela. — "C'est aller assez loin, ainsi que la Chambre le comprendra, que de dire que nous ne prendrons pas de mesures militaires dans cette zone occupée par le Pakistan."

Est-il possible d'être plus clair?

103. Lors d'une conférence de presse qu'il a tenue à New Delhi le 28 décembre 1961, le Premier Ministre a déclaré notamment: "Nous avons toujours accepté de discuter avec le Pakistan sur ce sujet comme sur tout autre sujet. Nous n'avons jamais refusé."

104. Again, at the annual session of the All-India Congress on 6 January 1962 the Prime Minister stated that India wanted friendship with Pakistan. He said:

"There are many things in common between the two, India and Pakistan for thousands of years have remained one. Our language, our food, our dress are the same. We are almost one nation. Pakistan was formed by partition. It was done by the agreement of India. We do not want that this should be changed."

105. There are many more statements of this nature right through the years and up to the present time—up to the last few days as a matter of fact. These are statements by the Head of the Government which Pakistan wishes to make out is threatening the territory of Pakistan.

106. In his letter of 29 January 1962, the representative of Pakistan quotes from The Times of London of 25 January 1962—and the representative has repeated this here—in which the Prime Minister of India is reported to have said that India "had to keep an army on the Punjab frontier because it did not trust the intentions of Pakistan".

107. I have not seen any authoritative report but let us assume that that is a correct version of what the Prime Minister said. Let us look at the facts. After the events of 1947 and 1948, when Pakistan-aided tribesmen and Pakistan forces invaded Kashmir, and in the context of the statement and the cries for "jihad" raised in Pakistan, can India be blamed for taking precautions? But this does not affect our determination to seek settlement of our outstanding problems with Pakistan peacefully and through negotiations and to live in friendship with it and indeed with all our neighbours.

108. India has always made it clear, and I repeat now, that patient discussions and negotiations and the continuing search for a possibility of accommodation are the only accepted ways of reaching an amicable settlement. As recorded in The New York Times this morning the Prime Minister has stated only yesterday: "We have clearly said that whether they [the leaders of Pakistan] agree with us or not on any point, we will not start a war against Pakistan."

109. It is a continuing policy of India to settle its disputes with Pakistan by negotiation and through peaceful means. The Prime Minister of India has sent an invitation to President Ayub Khan for a visit to Delhi to talk over the differences between the two Governments. We hope that this invitation will be accepted and that nothing will be said or done, either inside the Council or in Pakistan, to spoil the atmosphere of the talks after the general elections.

110. I have deliberately made various quotations from our Prime Minister because I should like to show that there is no desire in India, and I repeat there is no desire in the Government of India, to settle our differences with Pakistan by any but peaceful means and by negotiations. It is the earnest desire of the people of India—and I think I may say without fear of contradic-

104. Lors de la session annuelle du Congrès pan-indien, le 6 janvier 1962, le Premier Ministre a répété que l'Inde voulait entretenir des relations amicales avec le Pakistan. Il a déclaré:

"Nos deux pays ont beaucoup de choses en commun. L'Inde et le Pakistan ont formé un seul et même pays pendant des milliers d'années. Notre langue, nos habitudes alimentaires et vestimentaires sont identiques. Nous formons presque une seule nation. Le Pakistan est le résultat d'un partage. Celui-ci a eu lieu avec l'accord de l'Inde. Nous ne voulons pas que cela soit modifié."

105. Beaucoup d'autres déclarations de ce genre ont été faites au cours des années, et jusqu'à l'heure actuelle — en fait jusqu'à ces jours derniers. Ce sont là les déclarations du chef du gouvernement qui, à en croire le Pakistan, menace son territoire.

106. Dans sa lettre du 29 janvier 1962, le représentant du Pakistan fait état d'une dépêche parue dans le Times du 25 janvier 1962 — le représentant du Pakistan l'a de nouveau citée ici — selon laquelle le Premier Ministre indien aurait déclaré que l'Inde "devait maintenir une armée sur la frontière du Pendjab parce qu'elle se méfie des intentions du Pakistan".

107. Je n'ai pas vu de texte autorisé de la déclaration en question mais supposons que c'est effectivement ce qu'a dit le Premier Ministre. Examinons les faits. Après les événements de 1947 et 1948, années au cours desquelles des guerriers de tribus, aidés par le Pakistan, et les forces pakistanaises envahirent le Cachemire, et dans le contexte de cette déclaration et des exhortations au "djihad" lancées par le Pakistan, peut-on reprocher à l'Inde de prendre des précautions? Mais cela n'affecte nullement notre volonté de chercher à régler pacifiquement, par voie de négociation, les problèmes en suspens avec le Pakistan et de vivre en bonne entente avec le Pakistan comme avec tous nos autres voisins.

108. L'Inde a toujours dit nettement, et je le répète aujourd'hui, que les discussions patientes, les négociations et la recherche constante d'une possibilité d'entente sont les seuls moyens acceptables d'aboutir à un règlement amical. Ainsi que le rapporte le New York Times de ce matin, le Premier Ministre a déclaré encore hier: "Nous avons dit nettement que nous ne voulions pas entrer en guerre contre le Pakistan, qu'ils [les dirigeants pakistanais] soient ou non d'accord avec nous sur quelque point que ce soit."

109. L'Inde a toujours eu pour politique de régler ses différends avec le Pakistan par la négociation et par des moyens pacifiques. Le Premier Ministre de l'Inde a invité le président Ayub Khan à se rendre à Delhi pour discuter des divergences de vues entre les deux gouvernements. Nous espérons que cette invitation sera acceptée et qu'aucune parole, aucun acte, tant au Conseil qu'au Pakistan, n'envenimeront l'atmosphère dans laquelle ces entretiens doivent se dérouler après les élections générales.

110. C'est de propos délibéré que j'ai cité devant le Conseil plusieurs déclarations de notre premier ministre, pour montrer que l'Inde — le Gouvernement indien — n'a, je le répète, d'autre désir que de régler par des moyens pacifiques et par voie de négociation les différends qui l'opposent au Pakistan. Nous souhaitons sincèrement — c'est le vœu du peuple indien,

tion that it is the desire of the people of Pakistan—that we should live amicably, because we are neighbouring countries. History and geography have made us not only neighbours, but close neighbours bound together by ties of ancient history and culture. That is our hope, that is our wish, and that is the desire of the Indian people.

111. Having said this, I go back to where I started from and I would urge that the Security Council should defer its consideration of this matter until a convenient time in the future which is agreeable to Pakistan and to India after the Indian general elections and the formation of the new Government, with a view to giving the new Government of India an opportunity after the general elections to participate fully in the discussions in the Security Council and make its submissions to this Council.

112. The PRESIDENT: I have no further speakers on my list, and if there are none I will presume to make some comments as President of the Council.

113. Members of the Security Council have heard statements by the representatives of Pakistan and India concerning this question and if I interpret their remarks correctly I believe both Governments have indicated their desire to deal with the differences between them on the Kashmir issue in a peaceful manner and without the employment of force. Next, members of the Council will also have taken note, I believe, of the statement by the representative of India that it would be more convenient for his Government to explain its views on this question more fully after the conclusion of the elections now under way in India.

114. In the light of these assurances of peaceful intentions which the Council has heard, and of the comments to which I have referred, I understand that members of the Council feel that any further consideration to be given to the question by the Council should be deferred, possibly until some time after 1 March, and then resumed after consultation with the members of the Council and the parties. Meanwhile the Security Council will continue to be seized of this issue.

115. In conclusion, therefore, I take it that the members of the Council would urge the parties to refrain from any use or threat of the use of force in connexion with this problem, and I take it that it is also the consensus that nothing should be done or said by either of the parties or by others to aggravate the situation or increase existing tensions. As President of the Security Council, I urge those directly concerned, as well as members of the Council and of the United Nations, to co-operate in these endeavours. If there is no objection, I would conclude with the suggestion that in the light of this consensus of views the Council should adjourn its deliberations on the basis I have stated.

116. Mr. ZORIN (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I have but one remark to make in connexion with the President's statement, with which my delegation is in agreement.

117. As everyone knows, the USSR felt that the urgent convening of the Security Council on this item at the present time was unnecessary and uncalled for, and objected to the meeting being held. Since, however, the

et je crois que je peux avancer sans crainte d'être contredit que c'est aussi celui du peuple pakistanais — que nos pays vivent en bonne intelligence, en bons voisins. L'histoire et la géographie nous ont faits voisins, et même des voisins unis depuis longtemps par des liens historiques et culturels. Tels sont nos espoirs, tel est notre vœu, et tel est le désir du peuple indien.

111. Cela dit, je reviens à mon point de départ et je demande instamment au Conseil de sécurité de remettre l'examen de cette question à une date ultérieure propice, qui convienne au Pakistan et à l'Inde, après les élections générales indiennes et la formation du nouveau gouvernement, afin de permettre au gouvernement issu de ces élections générales de participer pleinement aux discussions du Conseil de sécurité et de lui exposer son point de vue.

112. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): N'ayant aucun autre orateur inscrit sur ma liste, si personne ne demande la parole, je me permettrai de présenter quelques brèves observations en ma qualité de Président.

113. Les membres du Conseil de sécurité ont entendu le représentant du Pakistan et celui de l'Inde; si j'ai bien compris leurs déclarations, je crois que ces deux gouvernements ont exprimé le désir de régler pacifiquement et sans recourir à la force le différend qui les oppose à propos du Cachemire. D'autre part, les membres du Conseil auront pris note, je pense, de la déclaration du représentant de l'Inde selon laquelle le Gouvernement indien serait mieux à même d'exposer son point de vue sur cette question après les élections qui se préparent actuellement en Inde.

114. Etant donné les protestations d'intentions pacifiques que le Conseil vient d'entendre et les remarques que j'ai rappelées, je crois comprendre que, de l'avis des membres du Conseil, l'examen de cette question devrait être remis à une date ultérieure, se situant après le 1er mars, pour être repris après consultation des membres du Conseil et des parties. Il est entendu que le Conseil de sécurité reste saisi du problème.

115. En conclusion, je considère que les membres du Conseil demandent instamment aux parties de s'abstenir de tout recours à la force ou à la menace de la force à propos de ce problème, et qu'ils s'accordent à penser que rien ne doit être fait par l'une ou l'autre des parties, ou par des tiers, qui puisse aggraver la situation ou augmenter la tension. En ma qualité de Président du Conseil de sécurité, j'engage les intéressés, ainsi que les membres du Conseil et les Membres de l'Organisation des Nations Unies, à coopérer à cette fin. S'il n'y a pas d'objection, je propose, étant donné cet accord, d'ajourner le débat sur la base que je viens d'indiquer.

116. M. ZORINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, à la suite de votre déclaration, que la délégation soviétique approuve, je voudrais présenter une brève observation.

117. L'Union soviétique, on le sait, jugeait qu'à l'heure actuelle il n'y avait aucune raison de convoquer d'urgence le Conseil de sécurité pour examiner la question en discussion et elle était opposée à la

President has convened the Security Council at the insistence of certain Powers, the USSR delegation believes that the best we can do now is to postpone further action, as the President proposes, particularly in view of the statement just made by the Indian representative.

118. That is all I had to say in signifying agreement with the President's view.

*The meeting rose at 5.25 p.m.*

convocation de la présente séance. Cependant, puisque vous avez réuni le Conseil de sécurité, devant l'insistance de certaines puissances, la délégation soviétique estime que la meilleure solution — et c'est le moins qu'on puisse faire — serait d'ajourner les travaux du Conseil comme vous le proposez, eu égard notamment à la déclaration que vient de faire le représentant de l'Inde.

118. C'est tout ce que je voulais dire et je confirme que je souscris à votre conclusion.

*La séance est levée à 17 h 25.*